

Betjeningsvejledning

# Vibrationsplade DPU130Le



|          |            |
|----------|------------|
| Type     | DPU130Le   |
| Dokument | 5000215560 |
| Udgave   | 11.20199   |
| Version  | 12         |
| Sprog    | daa        |

Copyright © 2019 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Alle rettigheder forbeholdes, især den globalt gældende ophavsret, retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse.

Denne tryksag må kun anvendes til det tilsigtede formål. Den må hverken helt eller delvist mangfoldiggøres eller oversættes uden forudgående skriftlig tilladelse.

Genoptryk eller oversættelse, også i uddrag, kun med skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Enhver krænkelse af lovbestemmelserne, herunder især til beskyttelse af ophavsretten, forfølges civil- og strafferetligt.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG arbejder kontinuerligt på forbedring af virksomhedens produkter i takt med den tekniske videreudvikling. Derfor forbeholder vi os ret til ændringer i forhold til figurer og beskrivelser i denne dokumentation, uden at der kan støttes et krav om ændringer af allerede leverede redskaber herpå.

Der tages forbehold for fejl.

Maskinen på forsidebilledet kan være udstyret med ekstraudstyr.



#### **Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Tel.: +4984533403200

E-Mail: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)

#### **Original betjeningsvejledning**

|          |                                                          |           |
|----------|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Forord</b>                                            | <b>6</b>  |
| <b>2</b> | <b>Indledning</b>                                        | <b>7</b>  |
| 2.1      | Illustrationsmidler i denne betjeningsvejledning         | 7         |
| 2.2      | Wacker Neuson kontaktperson                              | 8         |
| 2.3      | Typeskilt                                                | 8         |
| 2.4      | Stedsangivelser                                          | 9         |
| <b>3</b> | <b>Sikkerhed</b>                                         | <b>10</b> |
| 3.1      | Princip                                                  | 10        |
| 3.2      | Betjeningspersonalets kvalifikation                      | 13        |
| 3.3      | Beskyttelsesudstyr                                       | 14        |
| 3.4      | Transport                                                | 15        |
| 3.5      | Driftssikkerhed                                          | 16        |
| 3.6      | Sikkerhed ved brugen af vibrationsplader                 | 18        |
| 3.7      | Sikkerhed ved brugen af fjernbetjente aggregater         | 19        |
| 3.8      | Sikkerhed ved brugen af forbrændingsmotoren              | 20        |
| 3.9      | Sikkerhed ved brug af hydrauliske aggregater             | 22        |
| 3.10     | Vedligeholdelse                                          | 22        |
| 3.11     | Sikkerheds- og henvisningsmærkater                       | 25        |
| 3.12     | Sikkerhedsanordninger                                    | 27        |
| <b>4</b> | <b>Leveringsomfang</b>                                   | <b>28</b> |
| <b>5</b> | <b>Opbygning og funktion</b>                             | <b>30</b> |
| 5.1      | Anvendelsesformål                                        | 30        |
| 5.2      | Beskrivelse                                              | 30        |
| 5.2.1    | Aggregatets princip                                      | 30        |
| 5.2.2    | Fjernbetjening                                           | 31        |
| 5.2.3    | Infrarødt system                                         | 31        |
| 5.2.4    | Aggregatets modtageområde og nærområde                   | 32        |
| 5.2.5    | Diagnosesystem                                           | 33        |
| 5.2.6    | System til aggregatkonfigurationen                       | 35        |
| 5.3      | Beskrivelse af funktionen                                | 36        |
| <b>6</b> | <b>Komponenter og betjeningsselementer</b>               | <b>38</b> |
| 6.1      | Komponenter og betjeningsselementer uden for aggregatet  | 38        |
| 6.2      | Komponenter og betjeningsselementer inden for aggregatet | 40        |
| 6.3      | Fjernbetjeningens komponenter og betjeningsselementer    | 44        |

|          |                                                                        |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>7</b> | <b>Transport .....</b>                                                 | <b>46</b> |
| 7.1      | Løft af aggregatet .....                                               | 47        |
| <b>8</b> | <b>Betjening og drift .....</b>                                        | <b>50</b> |
| 8.1      | Før ibrugtagning .....                                                 | 50        |
| 8.1.1    | Kontroller før ibrugtagning .....                                      | 50        |
| 8.2      | Ibrugtagning .....                                                     | 52        |
| 8.3      | Anvendelse af aggregatet .....                                         | 57        |
| 8.3.1    | Aggregatets bevægelsesretninger.....                                   | 57        |
| 8.3.2    | Henvisning vedr. aggregatets bevægelsesretning .....                   | 58        |
| 8.3.3    | Komprimering på skråning.....                                          | 59        |
| 8.3.4    | Bevægelse og standsning af aggregatet.....                             | 60        |
| 8.3.5    | Til- og frakobling af langsom/hurtig drift .....                       | 60        |
| 8.3.6    | Til- og frakobling af den stationær vibration .....                    | 61        |
| 8.4      | Ud-af-brugtagning .....                                                | 62        |
| 8.5      | Frakobling af aggregatet i en nødsituation (nødstop).....              | 64        |
| 8.6      | Opladning af fjernbetjeningens akkumulator .....                       | 64        |
| 8.6.1    | Opladning af akkumulatoren med spiralkablet .....                      | 65        |
| 8.6.2    | Opladning af akkumulatoren med et eksternt ladeapparat.....            | 67        |
| 8.7      | Indstilling af sendekanal .....                                        | 69        |
| 8.8      | Betjening af diagnosemenuen .....                                      | 72        |
| 8.9      | Betjening af konfigurationsmenuen .....                                | 73        |
| <b>9</b> | <b>Vedligeholdelse .....</b>                                           | <b>74</b> |
| 9.1      | Vedligeholdelsesskema.....                                             | 75        |
| 9.1.1    | Engangs-vedligeholdelsesarbejder efter først ibrugtagning .....        | 75        |
| 9.1.2    | Daglige vedligeholdelsesarbejder.....                                  | 75        |
| 9.1.3    | Vedligeholdelsesarbejder med regelmæssige intervaller .....            | 76        |
| 9.2      | Vedligeholdelsesarbejder .....                                         | 79        |
| 9.2.1    | Rengøring af aggregatet og fjernbetjeningen .....                      | 79        |
| 9.2.2    | Påfyldning af brændstof.....                                           | 80        |
| 9.2.3    | Kontrol af motoroliestanden og efterfyldning af motorolie .....        | 82        |
| 9.2.4    | Udskiftning af motorolien .....                                        | 84        |
| 9.2.5    | Kontrol/rengøring/udskiftning af luftfilteret .....                    | 86        |
| 9.2.6    | Kontrol af kølemiddelstanden og efterfyldning af kølemiddel .....      | 88        |
| 9.2.7    | Kontrol af vibratoroliestanden og efterfyldning af vibratorolie.....   | 90        |
| 9.2.8    | Kontrol af hydraulikoliestanden og efterfyldning af hydraulikolie..... | 92        |



|           |                                                            |     |
|-----------|------------------------------------------------------------|-----|
| <b>10</b> | <b>Udbedring af fejl</b>                                   | 94  |
| 10.1      | Fremgangsmåde i tilfælde af fejl                           | 94  |
| 10.2      | Fejl aggregat                                              | 95  |
| 10.3      | Fejlvisninger på modtageenhederne                          | 96  |
| 10.4      | Fejlvisninger på fjernbetjeningens kontrollamper           | 97  |
| 10.5      | Fejlvisninger på kontrollamperne og på aggregatets display | 98  |
| 10.6      | Udbedring af fejl                                          | 103 |
| 10.6.1    | Fremmedstart med spender-batteri                           | 103 |
| <b>11</b> | <b>Bortskaffelse</b>                                       | 105 |
| 11.1      | Bortskaffelse af batterier                                 | 105 |
| <b>12</b> | <b>Tilbehør</b>                                            | 106 |
| 12.1      | Akkumulator                                                | 106 |
| 12.2      | Eksternt ladeapparat                                       | 106 |
| <b>13</b> | <b>Tekniske data</b>                                       | 107 |
| 13.1      | DPU 130Le                                                  | 107 |
| <b>14</b> | <b>Bilag</b>                                               | 110 |
| 14.1      | Displaytekster                                             | 110 |
|           | <b>EF-overensstemmelseserklæring</b>                       | 111 |

## **1 Forord**

Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige oplysninger og procedurer for sikker, korrekt og økonomisk drift af denne Wacker Neuson-maskine. Ved at læse, forstå og overholde denne vejledning kan farer undgås, reparationsomkostninger og spildtider reduceres, således at maskinens tilgængelighed og levetid øges.

Denne betjeningsvejledning tjener ikke som vejledning til større vedligeholdelses- eller reparationsarbejder. Disse arbejder skal udføres af Wacker Neuson-service eller autoriserede fagfolk. Wacker Neuson-maskinen skal betjenes og vedligeholdes i henhold til oplysningerne i denne betjeningsvejledning. Fagligt ukorrekt drift eller ikke forskriftsmæssig vedligeholdelse kan forårsage farer. Derfor skal betjeningsvejledningen altid være til rådighed på maskinens anvendelsessted.

Defekte maskindele skal omgående udskiftes!

Wacker Neuson-kontaktpersonerne er altid til rådighed for spørgsmål om drift og vedligeholdelse.

## 2 Indledning

### 2.1 Illustrationsmidler i denne betjeningsvejledning

#### Advarselssymboler

Denne betjeningsvejledning indeholder sikkerhedsforskrifter i følgende kategorier:

FARE, ADVARSEL, FORSIGTIG, PAS PÅ.

Disse skal følges for at udelukke faren for operatørens død eller kvæstelse, tingskader eller ukorrekt service.



#### **FARE**

Denne advarsel gør opmærksom på umiddelbart truende farer, der fører til død eller alvorlige kvæstelser.

- Med de nævnte foranstaltninger kan De undgå faren.
- 



#### **ADVARSEL**

Denne advarsel gør opmærksom på mulige farer, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.

- Med de nævnte foranstaltninger kan De undgå faren.
- 



#### **FORSIGTIG**

Denne advarsel gør opmærksom på mulige farer, der kan føre til lette kvæstelser.

- Med de nævnte foranstaltninger kan De undgå faren.
- 

#### **PAS PÅ**

Denne advarsel gør opmærksom på mulige farer, der kan føre til tingskader.

- Med de nævnte foranstaltninger kan De undgå faren.
- 

#### Henvisninger

**Henvisning:** Her får De supplerende informationer.

**Handlingsinstruktion**

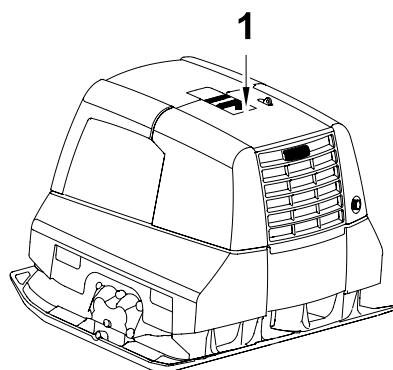
- ▶ Dette symbol opfordrer Dem til at gøre noget.
- 1. Nummererede handlingsinstruktioner opfordrer Dem til at gøre noget i den angivende rækkefølge.
- Dette symbol anvendes i listen.

**2.2 Wacker Neuson kontaktperson**

Deres Wacker Neuson kontaktperson er - afhængigt af det enkelte land - Deres Wacker Neuson serviceafdeling, Deres Wacker Neuson datterselskab eller Deres Wacker Neuson forhandler.

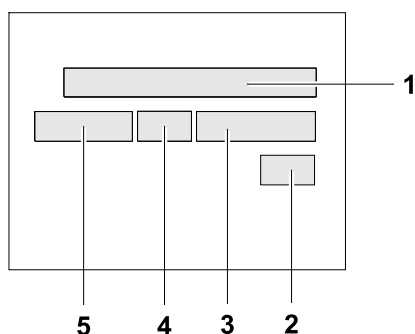
Adresser findes i internettet under [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

Producentens adresse findes i starten i denne betjeningsvejledning.

**2.3 Typeskilt****Typeskiltets placering**

| Pos. | Betegnelse |
|------|------------|
| 1    | Typeskilt  |

### Typeskiltets data

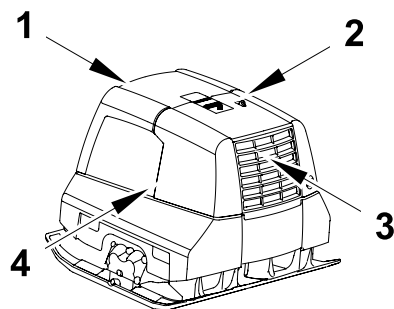


Typeskiltet indeholder informationer, der identificerer Deres aggregat entydigt. Disse informationer er nødvendige til bestilling af reservedele og ved spørgsmål vedr. tekniske forhold.

► Notér informationerne om Deres aggregat i følgende tabel:

| Pos. | Betegnelse     | Deres informationer |
|------|----------------|---------------------|
| 1    | Gruppe og type |                     |
| 2    | Byggeår        |                     |
| 3    | Maskin-nr.     |                     |
| 4    | Versions-nr.   |                     |
| 5    | Artikel-nr.    |                     |

### 2.4 Stedsangivelser



| Pos. | Betegnelse                         |
|------|------------------------------------|
| 1    | Foran (modtageenhed gennem-sigtig) |
| 2    | Til højre                          |
| 3    | Bagved (modtageenhed rød)          |
| 4    | Til venstre                        |

## 3 Sikkerhed

### 3.1 Princip

#### Det tekniske stade

Aggregatet er bygget efter det nyeste tekniske stade og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved faglig ukorrekt brug opstå farer for brugerens eller andres liv og lemmer eller skader på aggregatet og andre materielle værdier.

#### Brug i overensstemmelse med formålet

Aggregatet må kun anvendes til følgende formål:

- Komprimering af jord.

Aggregatet må ikke anvendes til følgende formål:

- Komprimering af stærkt bindende jord.
- Komprimering af frossen jord.
- Komprimering af håde, ikke-komprimerbar jord.
- Komprimering af jord, der ikke kan bære.
- Komprimering af asfalt.
- Vibrering af brosten.

Til brugen i overensstemmelse med formålet hører også overholdelsen af alle henvisninger i denne betjeningsvejledning samt overholdelsen af de foreskrevne pleje- og vedligeholdelsesanvisninger.

Enhver anden eller videregående brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet. For deraf resulterende skader bortfalder producentens ansvar og garanti. Operatøren bærer risikoen alene.

### Bygningsmæssig ændring

De må under ingen omstændigheder foretage bygningsmæssige ændringer uden skriftlig tilladelse fra producenten. Herved bringes Deres egen og øvrige personers sikkerhed i fare! Desuden bortfalder producentens ansvar og garanti.

En bygningsmæssig forandring foreligger især i følgende tilfælde:

- Åbning af aggregatet og permanent fjernelse af komponenter, som stammer fra Wacker Neuson.
- Indbygning af nye komponenter, som ikke stammer fra Wacker Neuson eller som ikke har en tilsvarende konstruktion og kvalitet som de originale dele.
- Tilbygning af tilbehør, som ikke stammer fra Wacker Neuson.

Reservedele, som stammer fra Wacker Neuson, kan monteres uden betænkeligheder.

Tilbehør, som er inkluderet i Wacker Neuson leveringsomfanget for Deres aggregat, kan tilbygges uden betænkeligheder. Følg i den forbindelse monteringsinstruktionerne i denne betjeningsvejledning.

### Betingelser for driften

En korrekt og sikker drift af aggregatet forudsætter følgende:

- Faglig korrekt transport, opbevaring, opstilling.
- Omhyggelig betjening.
- Omhyggelig pleje og vedligeholdelse.

### Drift

Brug altid kun aggregatet i overensstemmelse med formålet og i teknisk korrekt tilstand.

Brug altid kun aggregatet sikkerheds- og farebevidst og med alle beskyttelsesanordninger. Sikkerhedsanordninger må ikke ændres eller kobles udenom.

Inden arbejdet påbegyndes, skal De kontrollere, at betjeningsselementerne og sikkerhedsanordningerne fungerer.

Benyt aldrig aggregatet i eksplosive omgivelser.

### Opsyn

Lad aldrig et aggregat køre uden opsyn!

### Vedligeholdelse

For en korrekt og varig funktion af aggregatet kræves regelmæssige vedligeholdelsesarbejder. Manglende vedligeholdelse reducerer sikkerheden på aggregatet.

- Overhold ubetinget de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.
- Brug aldrig aggregatet, hvis det er nødvendigt med vedligeholdelser eller reparationer.

### Fejl

Ved funktionsforstyrrelser skal De straks slukke og sikre aggregatet.

Fejl, som kunne nedsætte sikkerheden, skal omgående udbedres!

Lad omgående beskadigede eller defekte dele udskifte!

Yderligere informationer fremgår af kapitlet *Udbedring af fejl*.

### Reservedele, tilbehør

Anvend kun reservedele fra Wacker Neuson eller reservedele, som i konstruktion og kvalitet svarer til de originale dele.

Anvend kun tilbehør fra Wacker Neuson.

Ved manglende overholdelse bortfalder ethvert ansvar.

### Ansvarsfriehedsgrund

Ved følgende overtrædelser afviser Wacker Neuson ethvert ansvar for personskader og materielle skader:

- Bygningsmæssig ændring.
- Brug i modstrid med formålet.
- Manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning.
- Faglig ukorrekt betjening.
- Anvendelse af reservedele, som ikke stammer fra Wacker Neuson eller som ikke har en tilsvarende konstruktion og kvalitet som de originale dele.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke stammer fra Wacker Neuson.

### Betjeningsvejledning

Opbevar altid betjeningsvejledningen inden for rækkevidde ved aggregatet eller ved aggregatets anvendelsessted.

Skulle De miste betjeningsvejledningen eller have brug for et yderligere eksemplar, bedes De henvende Dem til Deres Wacker Neuson kontaktperson eller downloade betjeningsvejledningen fra internettet ([www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)).

Udlever denne betjeningsvejledning til alle andre operatører eller aggregatets senere ejer.



**Landets specifikke forskrifter**

Overhold også landets specifikke forskrifter, standarder og direktiver vedrørende forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse, f.eks. brug af farlige stoffer, brug af personligt beskyttelsesudstyr.

Suppler betjeningsvejledningen med yderligere anvisninger for at tage hensyn til firmaets, myndighedernes, de nationale eller almenlydige sikkerhedsdirektiver.

**Betjeningsselementer**

Hold altid aggregatets betjeningsselementer tørre, rene, olie- og fedtfrie.

Betjeningsselementer, som f.eks. afbrydere, gashåndtag, etc., må ikke låses, manipuleres eller ændres utilladeligt.

**Rengøring**

Hold altid aggregatet rent og rengør det efter enhver brug.

Undlad at bruge brændstoffer eller opløsningsmidler. Eksplosionsfare!

Anvend ikke en højtryksrenser. Indtrængende vand kan beskadige aggregatet. Ved elektriske aggregater er der alvorlig fare for elektrisk stød.

**Kontrol for skader**

Kontroller mindst én gang pr. arbejdsdøgn det slukkede aggregat for udvendigt synlige skader og mangler.

Anvend aldrig aggregatet, hvis der kan fastslås skader eller mangler.

Lad omgående skader og mangler udbedre.

## 3.2 Betjeningspersonalets kvalifikation

**Operatørens kvalifikation**

Kun uddannet fagpersonale må sætte aggregatet i gang og bruge det. Desuden gælder følgende forudsætninger:

- De er mindst 18 år.
- De egner sig legemligt og åndeligt.
- De er instrueret i til selvstændigt at kunne drive aggregatet.
- De er instrueret i at bruge aggregatet i overensstemmelse med formålet.
- De er fortrolig med de nødvendige sikkerhedsanordninger.
- De er berettiget til selvstændigt at tage aggregater og systemer i brug i overensstemmelse med sikkerhedsteknikkens standarder.
- De er af virksomhedslederen eller ejeren udpeget til at arbejde selvstændigt med aggregatet.

### Fejlbetjening

Ved fejlbetjening, misbrug eller betjening af ikke skolet personale er der risiko for fare for operatørens og andres helbred samt for aggregatet eller andre materielle værdier.

### Ejerens pligter

Ejeren skal gøre betjeningsvejledningen tilgængelig for operatøren og forvisse sig om, at operatøren har læst og forstået den.

### Anbefalinger for arbejdet

Overhold venligst følgende anbefalinger:

- Arbejd altid kun i god legemlig tilstand.
- Arbejd altid koncentreret, især hen mod arbejdstidens ende.
- Arbejd ikke med aggregatet, når De er træt.
- Gennemfør alle arbejder roligt, påpasseligt og forsigtigt.
- Arbejd aldrig under påvirkning af alkohol, rusgifte eller medikamenter. Deres synsevne, reaktionsevne og dømmekraft kunne blive nedsat.
- Arbejd altid sådan, at ingen udenforstående kommer til skade.
- Kontrollér, at der ikke opholder sig personer eller dyr i fareområdet.

## 3.3 Beskyttelsesudstyr

### Arbejdstøj

Tøjet skal være formålstjenligt, dvs. tætsluttende, men ikke hindrende.

Bær generelt ikke udslået, langt hår, løse klæder eller smykker inklusive ringe på byggepladser. Der er fare for kvæstelser, f.eks. ved at blive hængende eller trukket ind af aggregatdele, som bevæger sig.

### Personligt beskyttelsesudstyr

Brug personligt beskyttelsesudstyr for at undgå kvæstelser og skader på helbredet:

- Sikkerhedssko.
- Arbejdshandsker af solidt materiale.
- Arbejdsdragt af solidt materiale.
- Beskyttelseshjelm.
- Høreværn.

### Høreværn

Det er muligt at de nationalt tilladte støjgrænser (personafhængigt bedømmelsesniveau) overskrides ved brug af dette apparat. Derfor skal der i givet fald bæres høreværn. Den nøjagtige værdi fremgår af kapitel *Tekniske data*.

Arbejd særligt opmærksomt og forsigtigt med høreværn, da De kun hører lyde, f.eks. råb eller signaltoner i begrænset omfang.

Wacker Neuson anbefaler, at der altid bæres høreværn.

## 3.4 Transport

### Standstning af motor og deaktivering af aggregat

Stand altid motoren, og deaktiver aggregatet før transporten.

Lad motoren køle af.

### Overholdelse af forskrifterne til farligt gods

Overhold forskrifterne for transportmidlet i forhold til farligt gods og de nationale sikkerhedsdirektiver.

### Løft

Overhold følgende henvisninger, når aggregatet løftes:

- Udpeg en fagkyndig hjælper til løftet.
- De skal kunne se eller høre hjælperen.
- Brug kun egnet og godkendt løftegrej, anhugningsmidler og lastoptagningsanordninger med tilstrækkelig bæreevne.
- Anvend kun anhugningspunkter i henhold til betjeningsvejledningen.
- Aggregatet skal sikres ordentligt på løftegrejet.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer umiddelbart i nærheden af eller under aggregatet.
- Stil Dem ikke op på aggregatet.

### Læsning

Læsseramper skal kunne bære og stå sikkert.

Kontrollér, at ingen udsættes for farer ved, at aggregaterne vælter, falder ned eller glider væk, samt at aggregatdele løftes op eller slår ned.

Placér betjeningsdele og bevægelige komponenter i transportstilling.

Sørg for at sikre aggregatet mod at vælte, falde ned eller glide væk med fastsuringsremme. Anvend hertil kun anhugningspunkter i henhold til betjeningsvejledningen.

**Transportkøretøj**

Anvend kun egnede transportkøretøjer med tilstrækkelig bæreevne og egnede fastsurringspunkter.

**Transport af aggregatet**

Aggregatet skal sikres på transportmidlet mod at vælte, falde ned eller glide væk.

**Næste ibrugtagning**

Inden næste ibrugtagning skal De montere og fastgøre aggregater, aggregatdele, tilbehør eller værktøj, som var monteret på til transporten.

Gå altid kun frem i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

**3.5 Driftssikkerhed****Omgivelser med eksplosionsfare**

Benyt aldrig aggregatet i eksplosive omgivelser.

**Arbejdsmgivelsen**

Gør Dem fortrolig med arbejdsmgivelsen, inden arbejdet påbegyndes. Hertil hører f.eks. følgende punkter:

- Hindringer i arbejds- og trafikområdet.
- Undergrundens bæreevne.
- Nødvendig sikring af byggepladsen, især mod den offentlige færdsel.
- Nødvendig sikring af vægge og lofter.
- Muligheder for hjælp ved ulykker.

**Sikkerhed i arbejdsområdet**

Under arbejdet med dette aggregat bedes De især være opmærksom på følgende punkter:

- Elektriske ledninger eller rør i arbejdsområdet.
- Gasledninger eller vandledninger i arbejdsområdet.

**Aggregatet tages i brug**

Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne på aggregatet samt i betjeningsvejledningen.

Start aldrig et aggregat, som kræver vedligeholdelse eller reparation.

Start aggregatet i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.



**Standssikkerhed**

Sørg altid for, at aggregatet er stabilt og at det ikke kan vælte, rulle væk, rutsje eller falde ned, når det betjenes.

**Betjeningsplads i overensstemmelse med formålet**

Forlad ikke betjeningspladsen i overensstemmelse med formålet, mens aggregatet betjenes.

Betjeningspladsen i overensstemmelse med formålet befinder sig i mindst 5 m afstand bagved aggregatet.

**Fareområdet forlades**

Fare for kvæstelser på grund af aggregat, der bevæger sig, eller materialer, som slynges væk.

Sørg for, at brugeren og andre personer overholder en sikkerhedsafstand på mindst 2 m til aggregatet.

**Udvis forsigtighed i forbindelse med bevægelige dele**

Hold hænder, fødder og løst siddende tøj fjern fra bevægelige og roterende aggregatdele. Alvorlig fare for kvæstelser ved at blive trukket ind eller klemt.

**Standssning af motor og deaktivering af aggregat**

Stand motoren i følgende situationer, og deaktivér aggregatet og fjernbetjeningen:

- Før pauser.
- Når aggregatet ikke skal bruges.

Opstil aggregatet, så det ikke kan vælte, falde ned eller glide væk.

**Lager**

Opbevar det afkølede aggregat efter brug et afspærret, rent, frostsikret og tørt sted, der er utilgængeligt for børn.

**Ingen anvendelse starthjælpssprays**

Brandfare på grund højantændelige starthjælpssprays.

Anvend ikke starthjælpssprays.

Starthjælpssprays er højantændelige og kan forårsage fejltændinger og motorskader.

### 3.6 Sikkerhed ved brugen af vibrationsplader

#### Fare for at vælte

Anvend aggregatet, så der ikke er fare for, at det falder ned eller vælter, f.eks. ved rande, kante og afsatser.

#### Undergrundens bæreevne

Tag højde for, at bæreevnen for jorden eller undergrunden, der skal komprimeres, kan reduceres kraftigt på grund af vibrationspåvirkningen, f.eks. i nærheden af skråninger.

#### Beskyttelse mod at blive klemt

Styr aggregatet, så De beskytter Dem mod at blive klemt mellem aggregat og forhindring. Se altid i kørselsretningen!

#### Henvisninger vedr. komprimering på skråning

Vær ved komprimeringen på flade med hældning (skråningen, skrænter) opmærksom på følgende punkter:

- Stå på skråningen altid oven for aggregatet.
- Kør kun på stigninger nedefra (en stigning, som man uden problemer kan klare opad, kan der også køres på nedad uden farer).
- Stå ikke i aggregatets faldretning. Fare for alvorlige kvæstelser på grund af aggregat, der glider ned eller vælter.

#### Overskrid ikke maks. tilladt hældning

- Overskrid ikke den maks. tilladte hældning (se kapitel *Tekniske data*).
- Anvend kun aggregatet kortvarigt i den maks. tilladte hældning.

Hvis den maks. tilladte hældning overskrides, medfører det, at motorsmøringen svigter, og dermed uvægerligt en defekt på vigtige motordele.

### Kontrol af vibrationens påvirkninger

Komprimeringsarbejde i nærheden af bygninger kan til skader på bygningerne. Af denne grund skal vibrationers mulige påvirkninger af de omkringstående bygninger altid kontrolleres forud for arbejdet.

I vurderingen af vibrationspåvirkningen skal der isæt tages højde for følgende punkter:

- De omkringstående bygningers svingningsforhold, følsomhed og egenfrekvens.
- Afstand mellem bygningen og vibrationsstedet (= aggregatets anvendelsessted).
- Undergrundens beskaffenhed.

Evt. skal der foretages målinger for at beregne svingningshastigheden.

Overhold også de gældende forskrifter og regelsamlinger, især DIN 4150-3.

Derudover skal undergrunden have tilstrækkelig bæreevne til at optage komprimeringsenergien. Kontakt i tvivlstilfælde en sagkyndig (med fagområde undergrundsmekanik) ved vurderingen.

Wacker Neuson påtages sig intet ansvar for skader på bygninger.

## 3.7 Sikkerhed ved brugen af fjernbetjente aggregater

### Renholdelse af fjernbetjening og modtageenheder

Hold altid aggregatets fjernbetjening og modtageenheder tørre, rene, olie- og fedtfrie.

Fjernbetjeningen og modtageenhederne må ikke klæbes til eller tildækkes.

### Sørg for visuel kontakt

Ret under driften altid fjernbetjeningen direkte mod aggregatet, og hav altid visuel kontakt.

Infrarøde signaler kan reflekteres.

Under visse omstændigheder kan aggregatet også bevæge sig, når du trykker på fjernbetjeningens joystick og ikke retter fjernbetjeningen mod aggregatet.

### Anvendelse af forskellige sendekanaler

For at undgå utilsigtet styring af andre aggregater inden for modtageområdet må aggregaterne ikke være indstillet på den samme sendekanal. Alvorlig fare for kvæstelser, fordi man kommer i klemme.

Indstil efter behov forskellige sendekanaler.

### 3.8 Sikkerhed ved brugen af forbrændingsmotoren

#### Kontrol for skader

Kontrollér mindst en gang pr. skiftehold den frakoblede motor, om der er utætheder eller revner på brændstofledning, tank eller tankdæksel.

Anvend aldrig aggregatet, hvis der kan fastslås skader eller mangler.

Lad omgående skader og mangler udbedre.

#### Farer under driften

Ved forbrændingsmotorer opstår der især farer under driften og tankningen.

Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger. I modsat fald kan der opstå person- og materielle skader!

I nærheden af spildt brændstof eller hvis De kan lugte brændstof, må De ikke starte motoren – eksplosionsfare!

- Fjern aggregatet fra sådanne steder.
- Fjern det spildte brændstof med det samme!

#### Ingen ændring af omdrejningstallet

Det forindstillede motoromdrejningstal må ikke ændres, da det kan medføre motorskader.

#### Forhindring af brand

I aggregatets umiddelbare omgivelser er brugen af åben ild samt rygning forbudt.

Kontrollér, at der ikke samler sig affald som papir, tørre blade eller tørt græs omkring lyd-potten. Affald kan blive antændt.

### Sikkerhedsforanstaltninger under tankning

Følg følgende sikkerhedsrelevante henvisninger under tankningen:

- Tank ikke i nærheden af åben ild.
- Rygning forbudt.
- Stands motoren, og lad den køle af før tankning.
- Tank i godt ventilerede omgivelser.
- Bær brændstofbestandige beskyttelseshandsker og ved fare for stænk beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
- Undlad at indånde brændstofdampene.
- Undgå hud- eller øjenkontakt med brændstof.
- Anvend rene påfyldningshjælpemidler ved tankning, f.eks. en tragt.
- Spild ikke brændstof, frem for alt ikke på varme dele.
- Fjern spildt brændstof straks.
- Anvend den rigtige brændstofstype.
- Bland ikke brændstof med andre væsker.
- Fyld kun tanken, indtil maksimum-markeringen. Fyld ikke tanken helt, hvis der ikke findes en maksimum-markering.
- Luk altid tankdækslet ordentligt efter tankningen.

### Drift i lukkede rum

I lukkede eller delvist lukkede rum, som f.eks. tunneler, minegange eller dybe grave, skal der sørges for tilstrækkelig udluftning, f.eks. med en kraftig udluftningsventilator.

**Fare for forgiftning!** Indånd ikke udstødningsgasser, da de indeholder giftig kulmonoxid, som kan medføre bevidstløshed eller død.

### Udvis forsigtighed i forbindelse med varme dele

Berør ikke varme dele som f.eks. motorblok eller lydpotte under driften eller kort tid efter driften. Disse dele bliver meget varme og kan føre til forbrændinger.

### Udvis forsigtighed i forbindelse med varmt kølemiddel

Fjern ikke kølerdækslet, når motoren er varm. Kølemidlet er varmt og står under tryk. Varme væsker kan forårsage forbrændinger.

### Rengøring af motoren

Rengør den afkølede motor for tilsmudsninger.

Undlad at bruge brændstoffer eller opløsningsmidler hertil. Eksplosionsfare!

### 3.9 Sikkerhed ved brug af hydrauliske aggregater

#### Hydraulikolie

Hydraulikolie er sundhedsskadelig.

Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker ved håndteringen af hydraulikolie.

Undgå direkte hudkontakt med hydraulikolie. Fjern omgående hydraulikolie fra huden med vand og sæbe.

Sørg for, at der ikke kommer hydraulikolie i øjnene eller kroppen. Kontakt omgående en læge, hvis der er kommet hydraulikolie i øjnene eller kroppen.

Lad være med at spise og drikke, mens De arbejder med hydraulikolie.

Sørg for maksimal renhed. Hydraulikolie, som er forurenet med snavs eller vand, kan medføre, at aggregatet slides eller svigter for tidligt.

Bortskaf aftappet eller spildt hydraulikolie i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

### 3.10 Vedligeholdelse

#### Vedligeholdelsesarbejder

Pleje- og vedligeholdelsesarbejder må kun udføres i det omfang, de er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Alle andre arbejder skal overtages af Wacker Neuson kontaktpersonen.

Yderligere informationer fremgår af kapitlet *Vedligeholdelse*.



**Standstning af motor og deaktivering af aggregat**

Før pleje- og vedligeholdelsesarbejder skal motoren slås fra og aggregatet deaktiveres.

Lad aggregatet køle af.

**Afbrydelse af batteriet**

Ved aggregater med elektrostart skal batteriet afbrydes før arbejde på elektriske dele.

**Kun anvendelse af Wacker Neuson batterier**

Udskift kun et defekt batteri med et Wacker Neuson batteri, se kapitel *Tekniske data*.

Kun Wacker Neuson batteriet er vibrationsfast og derved egnet til den høje svingningsbelastning.

**Arbejde på batteriet**

Overhold ubetinget følgende beskyttelsesforanstaltninger ved arbejde på batteriet:

- Ild, gnister og rygning er forbudt ved omgang med batterier.
- Batterie indeholder ætsende syre. Bær syrefaste beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller ved omgang med batterier.
- Undgå kortslutning på grund af forkert tilslutning eller på grund af suspension med værktøj.
- Afbryd først minus-polen, når batteriet afbrydes.
- Tilslut først plus-polen, når batteriet tilsluttes.
- Fastgør polafdækningerne igen, når batteriet er tilsluttet.

**Montering af sikkerhedsanordninger**

Hvis der var nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger, skal de monteres igen og kontrolleres umiddelbart efter afslutning af vedligeholdelsesarbejderne.

Spænd altid løsnede skrueforbindelse fast, og overhold i den forbindelse foreskrevne tilspændingsmomenter.

**Sikker omgang med driftsmidler**

Følg følgende punkter ved omgang med driftsmidler som f.eks. brændstoffer, olier, fedt, kølemidler, etc.:

- Brug altid personligt beskyttelsesudstyr.
- Undgå hud- eller øjenkontakt med driftsmidler.
- Driftsmidler må ikke indåndes eller synkes.
- Undgå især kontakt med varme driftsmidler. Fare for forbrænding og skoldning.
- Bortskaf udskiftede eller spildte driftsmidler i henhold til de gældende miljøbestemmelser.
- Hvis der løber driftsmidler ud af aggregatet, må aggregatet ikke længere anvendes og skal omgående repareres af Wacker Neuson kontaktpersonen.



### 3.11 Sikkerheds- og henvisningsmærkater



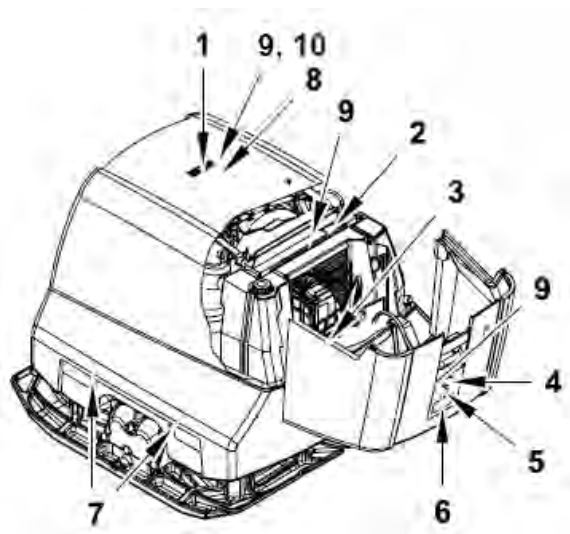
#### ADVARSEL

Ulæselige symboler

Mærkater og skilte på maskinen kan med tiden blive snavsede eller på andre måder ulæselige.

- Hold alle sikkerheds, advarsels- og betjeningshenvisninger på maskinen i god læsbar stand.
- Udskift omgående beskadigede mærkater og skilte.

Der sidder følgende mærkater på og i maskinen:



| Pos. | Mærkater                                                                                                          | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    |                                | <p>Maskinen kan forårsage alvorlige skader, hvis den falder eller vælter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Maskinen må kun løftes ved hjælp af det centrale ophæng og med godkendt løfteværktøj og krog (sikkerhedslastkrog).</li> <li>■ Maskinen må ikke løftes i det centrale ophæng med skovlen på en gravemaskine.</li> <li>■ Maskinen må ikke løftes i midterophænget med en gaffeltruck.</li> </ul> |
| 2    |                                | <p>Kølemidlet står under tryk.<br/>Der kan sprøjte varmt kølemiddel ud, hvilket kan forårsage forbrænding.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kølerdækslet må først åbnes, når motoren er afkølet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                               |
| 3    | <p>Fjernbetjente maskiner</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mærkat for fjernbetjeningen i holderen.</li> <li>■ Mærkat for tilslutning af ladekablet til opladning.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4    |                                | <p>Maskinen kan forårsage alvorlige skader, hvis den falder eller vælter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Maskinen må ikke løftes i skærmåbneren.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5    |                                | <p>Bær personlige værnemidler for at undgå tilskadekomst og sundhedsskader:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hørevern.</li> <li>■ Driftsvejledningen skal læses omhyggeligt.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |

| Pos. | Mærkater        | Beskrivelse                                                                                                                                                           |
|------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6    |                 | Overflade.                                                                                                                                                            |
| 7    |                 | Optag med gaffeltruck.<br>Mærkatet kendetegner løftepunkterne til løft af maskinen med en gaffeltruck.                                                                |
| 8    |                 | Der er risiko for kvæstelser, når beskyttelsesskærmen lukkes.<br>■ Sørg for ikke at gribe fat mellem maskinen og beskyttelsesskærmen, når beskyttelsesskærmen lukkes. |
| 9    | US-maskiner<br> | Advarsel.                                                                                                                                                             |
| 10   | US-maskiner<br> | Advarsel.<br>Mod kemikalier, der forårsager kræft, fødselsdefekter eller andre reproduktive skader.                                                                   |

## Sikkerheds- og henvisningsmærkater på fjernbetjeningen

Der sidder følgende mærkater på fjernbetjeningen:



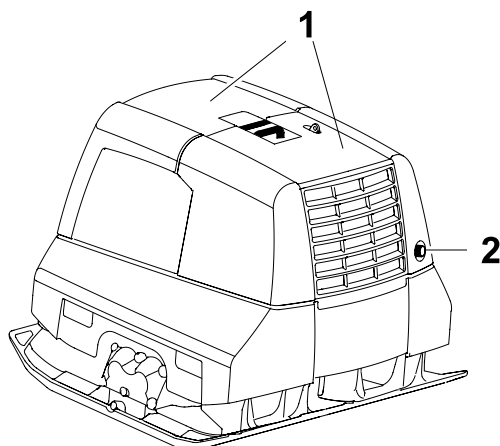
| Pos. | Mærkater        | Beskrivelse                                                                                                                                                                        |
|------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | US-maskiner<br> | For at undgå fejl i den infrarøde signaloverførsel og eventuel fejlfunktion i maskinen, må der ikke klæbes mærkater på huset. Rengør sendeenheden og modtageøjet før ibrugtagning! |
|      |                 | Rengør fjernbetjeningen og modtageenhederne før ibrugtagning!                                                                                                                      |
| 2    | US-maskiner<br> | For at undgå beskadigelse og mulig fejlfunktion må senderhuset ikke åbnes! Se betjeningsvejledning!                                                                                |

### 3.12 Sikkerhedsanordninger

**ADVARSEL**

Fare for kvæstelser på grund af åbne bevægelige dele.

- Aggregatet må kun anvendes med korrekt monterede og fungerende sikkerhedsanordninger.
- Sikkerhedsanordningerne må hverken ændres eller fjernes.



| Pos. | Betegnelse         |
|------|--------------------|
| 1    | Beskyttelsesskærme |
| 2    | Nødafbryder        |

**Beskyttelsesskærme**

Beskyttelsesskærmene beskytter operatøren mod varme motordele og støj samt aggregatet mod beskadigelse.

**Nødafbryder**

Nødafbryderen anvendes udelukkende til at slå aggregatet fra i tilfælde af fare. Når der trykkes på nødafbryderen, standser aggregatet fuldstændigt med det samme. En fortsættelse af driften er først mulig, når nødafbryderen resettes.

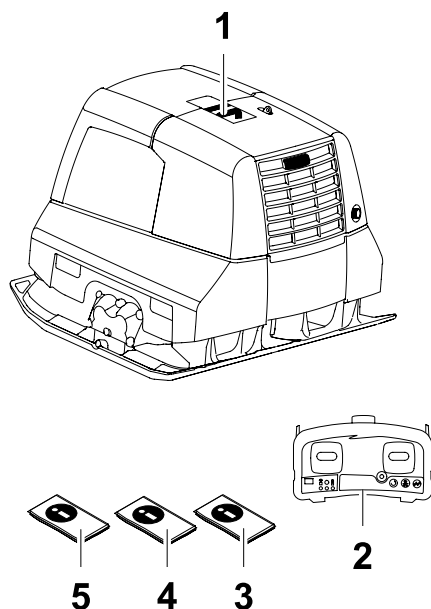
**Sikkerhedsfrakobling af aggregatet**

Aggregatet betjenes med en infrarød fjernstyring og frakobler af sikkerhedsmæssige årsager vibration og bevægelse i følgende situationer:

- Operatøren går ind i nærområdet af aggregatet (ca. 2 m afstand fra en modtageenhed).
- Operatøren går ud af modtageområdet (maks. 20 m afstand fra aggregatet).
- Afbrydelse af den visuelle kontakt mellem fjernbetjeningen og aggregatets modtageenhed.
- Spændingsforsyningen på fjernbetjening eller aggregat svigter.

## 4 Leveringsomfang

Aggregatet leveres færdigt monteret og er klar til brug, så snart det er pakket ud.



Leveringen omfatter:

| Pos. | Betegnelse           | Pos. | Betegnelse                                                              |
|------|----------------------|------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Aggregat             | 4    | Vejledning til aggregatkonfiguration (indeholder aggregatets PIN-data). |
| 2    | Fjernbetjening       | 5    | Reservedelskatalog                                                      |
| 3    | Betjeningsvejledning |      |                                                                         |

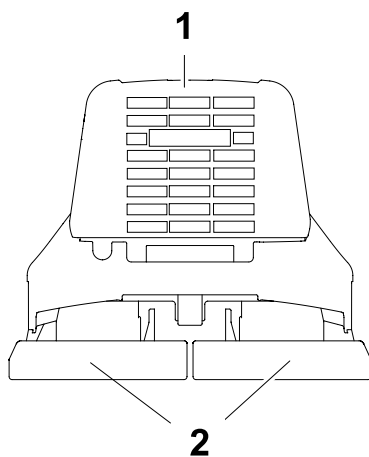
## 5 Opbygning og funktion

### 5.1 Anvendelsesformål

Anvend kun aggregatet som tilsigtet, se kapitel *Sikkerhed, Brug i overensstemmelse med formålet*.

### 5.2 Beskrivelse

#### 5.2.1 Aggregatets princip



| Pos. | Betegnelse | Pos. | Betegnelse                         |
|------|------------|------|------------------------------------|
| 1    | Overstel   | 2    | Understel (til venstre, til højre) |

Aggregatet består af et overstel med drivmotor og to understel, der arbejder uafhængigt af hinanden, med hver en ubalancevibrator.

Drivmotoren driver ubalancevibratorerne hydraulisk.

Ubalancevibratorerne skaber svingninger, forskyder understellene i vibration og komprimerer derved jorden.

### 5.2.2 Fjernbetjening

Aggregatet styres udelukkende med fjernbetjeningen.

Fjernbetjeningens styrekommandoer overføres inden for modtageområdet via et infrarødt signal til aggregatet.

For at overføre den infrarøde signal fejlfrit skal fjernbetjeningen altid rettes direkte mod en af de to modtageenheder på aggregatet.

Følgende styrekommandoer er mulige med fjernbetjeningen:

- Start motoren.
- Bevæg aggregatet ved samtidig vibration.
- Slå stationær vibration til og fra.
- Bevæg aggregatet langsomt eller hurtigt.
- Sluk for motoren.

### 5.2.3 Infrarødt system

Når der trykkes på et joystick eller en tast på fjernbetjeningen, sender fjernbetjeningen et infrarødt signal til en af modtageenhederne på aggregatet.

Aggregatets modtageenhed omformer det infrarøde signal til et elektrisk signal. Derefter bearbejder styringselektronikken det elektriske signal og styrer aggregatet i overensstemmelse med styrekommandoen.

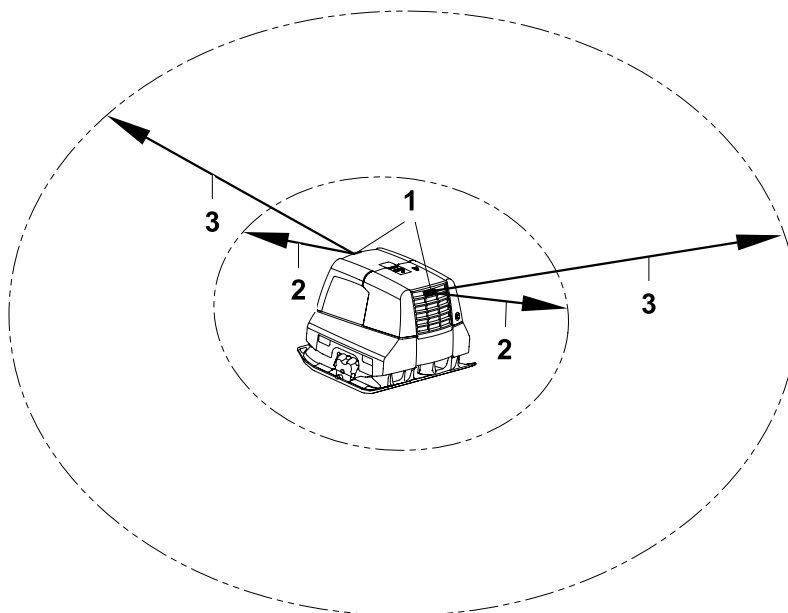
For at aggregatet kan udføre styrekommandoerne, skal fjernbetjeningen og aggregatet være indstillet på den samme sendekanal.

Der står 16 forskellige sendekanaler til rådighed, som indstilles med en drejekontakt på fjernbetjeningen. Når sendekanalene er indstillet på fjernbetjeningen, skal der foretages en afstemning med aggregatet.

Hvis der skal anvendes flere fjernstyrede aggregater umiddelbart i nærheden, skal aggregaterne indstilles på forskellige sendekanaler.

### 5.2.4 Aggregatets modtageområde og nærområde

Af sikkerhedsmæssige årsager er en overførsel af den infrarøde signal kun mulig i bestemte områder.



| Pos. | Betegnelse                   | Pos. | Betegnelse    |
|------|------------------------------|------|---------------|
| 1    | Modtageenhed (foran, bagved) | 3    | Modtageområde |
| 2    | Nær område                   |      |               |

#### Modtageområde

En drift af aggregatet er kun mulig inden for modtageområdet. Modtageområdet er på en afstand på ca. 20 m fra en modtageenhed på aggregatet.

Inden for modtageområdet skal der altid være visuel kontakt mellem fjernbetjeningen og aggregatet. Hvis der ikke er visuel kontakt, standser aggregatet vibration og bevægelse.

Hvis du befinder sig uden for modtageområdet, modtager aggregatet ikke styrekommandoer. Aggregatet standser vibration og bevægelse.

### Nærområde

Hvis aggregatet nærmer sig en afstand på mindre end ca. 2 m til operatøren (nærområde), standser aggregatet vibration og bevægelse. Når operatøren går ud af nærområdet, er aggregatet igen klar til modtagelse.

Hvis operatøren befinder sig nærmere end ca. 2 m ved siden af aggregatet, eller hvis fjernbetjeningens infrarøde signaler overføres via refleksion, er det **ikke** garanteret, at vibration og bevægelse standser. Alvorlig fare for kvæstelser, fordi man kommer i klemme.

Hvis andre personer nærmer sig en afstand på mindre end ca. 2 m til aggregatet (nærområde), standser aggregatet grundlæggende **ikke** vibration og bevægelse. Frakoblingen i nærområdet fungerer kun i forbindelse med fjernbetjeningen. Alvorlig fare for kvæstelser, fordi man kommer i klemme.

Følg følgende anvisninger, når du arbejder med aggregatet:

- ▶ Betjen aggregatet bagfra, og hold mindst 2 m sikkerhedsafstand.
- ▶ Sørg for, at der ikke opholder sig andre personer i aggregatets nærområde eller arbejdsområde. Alvorlig fare for kvæstelser, fordi man kommer i klemme.

## 5.2.5 Diagnosesystem

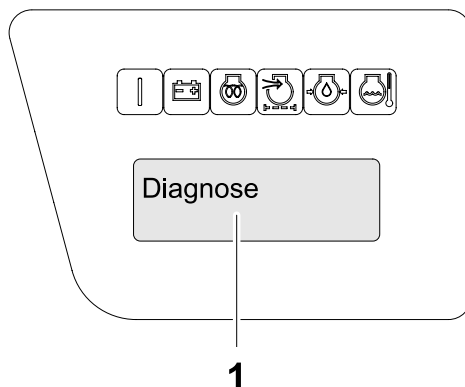
### Aggregatets diagnosesystem

Aggregatets diagnosesystem består af en styringselektronik og sensorer, der overvåge aggregatets forskellige komponenter.

Hvis diagnosesystemet registrerer en forstyrrelse eller en fejl, signalerer modtageenhederne dette ved at blinke eller lyse rødt. En fejlvisning med fejlkode vises på displayet.

Hver fejlkode står for en bestemt fejl. Diagnosesystemet kan skelne mellem ca. 30 fejlkoder.

Ved alvorlige fejl gemmes fejlkoden i fejlhukommelsen, og aggregatet slukker automatisk motoren eller deaktiveres.

**Diagnosemenu**

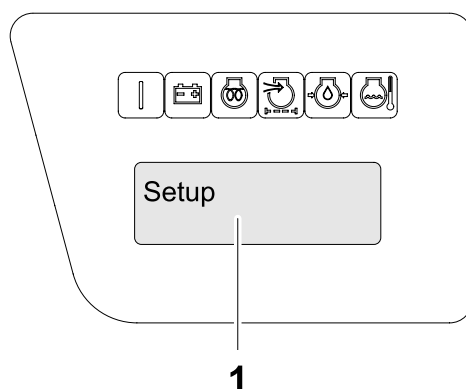
| Pos. | Betegnelse   |
|------|--------------|
| 1    | Diagnosemenu |

I diagnosemenuen på displayet kan du hente følgende informationer om aggregatet:

- Oversigt over alle fejl, der er forekommet (fejlhukommelse).
- Spænding.
- Motorens temperatur.
- Motoromdrejningstal.
- Softwareversionens stand (SW-version).

### 5.2.6 System til aggregatkonfigurationen

#### Konfigurationsmenu



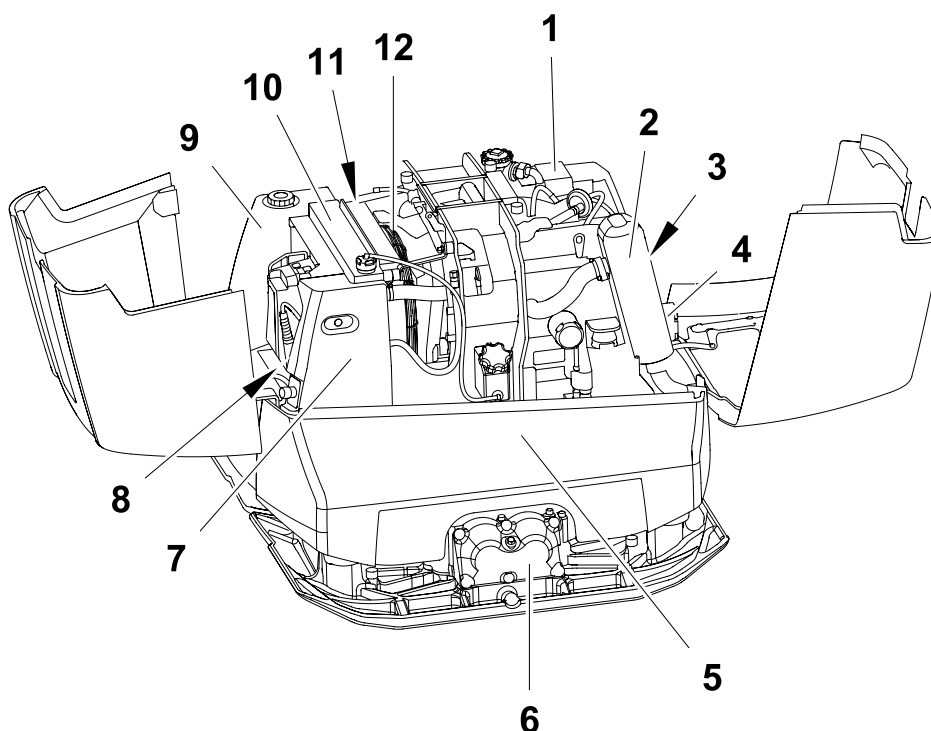
| Pos. | Betegnelse         |
|------|--------------------|
| 1    | Konfigurationsmenu |

I konfigurationsmenuen på displayet kan du foretage følgende aggregatindstillinger:

- Ændre setup-PIN.
- Ændre/aktivere/deaktivere aggregatets PIN.
- Indstille aggregatets frakoblingstid.
- Vælge displayets sprog (tysk, engelsk, fransk, spansk, talkodevisning).
- Indstille aggregatreaktion ved overbelastning (overbelastningssensor).

**Henvisning:** Betjeningen af konfigurationsmenuen er beskrevet i *Vejledning til aggregatkonfigurationen*.

### 5.3 Beskrivelse af funktionen



| Pos. | Betegnelse                     | Pos. | Betegnelse                          |
|------|--------------------------------|------|-------------------------------------|
| 1    | Hydraulikolietank              | 7    | Elektroboks og betjeningsselementer |
| 2    | Lyddæmper                      | 8    | Batteri                             |
| 3    | Starter                        | 9    | Brændstoftank                       |
| 4    | Hydraulikpumpe                 | 10   | Køler                               |
| 5    | Overstel med drivmotor         | 11   | Luftfilter                          |
| 6    | Understel med ubalancevibrator | 12   | Ventilator                          |

Den vandkølede drivmotor i overstellet driver understellets to ubalancevibratorer hydraulisk.

De to vibratorer er konstrueret som centrale svinglegemer. Dette princip gør det muligt at ændre svingningsretningen og dermed aggregatets bevægelse ved at indstille de ubalancerede masser. Ved hver vibrator kan fremløb, returløb eller stationær vibration indstilles uafhængigt af den anden vibrator.

Køleren køler både drivmotorens kølemiddel og hydraulikolien.

Sugeluften suges i det kolde område mellem køler og bageste beskyttelsesskærm og rengøres med en luftfilter med forudskillelse.

Den termisk isolerede lyddæmper fører udstødningsgasserne væk foran.

For at starte drivmotoren automatisk forvarmes gløderørene. Drivmotorens omdrejningstal indstilles med en løftemagnet. Motoren slukkes med en elektrisk aktiveret magnetventil på brændstoffilteret.

Den elektriske styring og betjeningsselementerne befinder sig i elektroboksen.

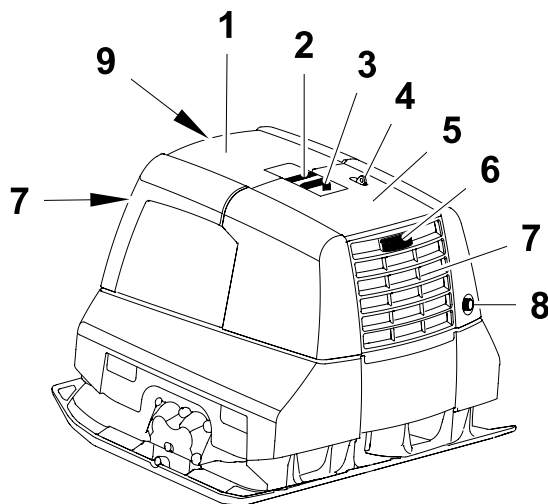
Det vedligeholdelsesfri batteri befinder sig under holderen til fjernbetjening og spiralkabel.

Aggregatet styres udelukkende med fjernbetjeningen.



## 6 Komponenter og betjeningsselementer

### 6.1 Komponenter og betjeningsselementer uden for aggregatet



| Pos. | Betegnelse                        | Pos. | Betegnelse                         |
|------|-----------------------------------|------|------------------------------------|
| 1    | Beskyttelsesskærm foran           | 5    | Beskyttelsesskærm bagved           |
| 2    | Central ophængning                | 6    | Modtageenhed bagved (rød)          |
| 3    | Skærmåbner                        | 7    | Ventilationsgæller (foran, bagved) |
| 4    | Øje til hængelås                  | 8    | Nødafbryder                        |
| 9    | Modtageenhed foran (gennemsigtig) |      |                                    |

#### Modtageenheder

På aggregatet befinder der sig foran og bagved i alt to modtageenheder med integreret statusvisning. Afhængigt af operatørens position modtager de forreste og bageste modtageenhed fjernbetjeningsens styrekommandoer via et infrarødt signal.

Den integrerede statusvisning signalerer aggregatets aktuelle driftstilstand til operatøren via lys- og blinksignaler.

Af hensyn til bedre skelnen mellem aggregatets forside og bagside har modtageenhederne forskellige farver.

#### Beskyttelsesskærme

De to beskyttelsesskærme beskytter aggregatets komponenter og betjeningsselementer mod beskadigelse og operatøren mod støj.

**Øje til hængelås**

På den bageste beskyttelsesskærm findes der et øje til at placere en hængelås. Aggregatet er beskyttet mod følgende med en hængelås:

- Åbning af beskyttelsesskærmene.
- Uvedkommende anvendelse.
- Løft i det centrale ophæng (når det er klappet ind).

**Central ophængning**

Det udklappelige centrale ophæng anvendes til at løfte aggregatet til transport.

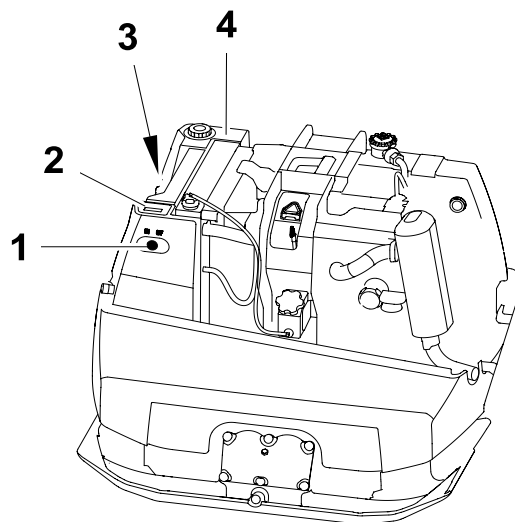
**Ventilationsgæller**

Ventilationsgællerne på de to beskyttelsesskærme anvendes til at suge den kolde luft ind og til at føre aggregatets varme luft bort.

**Nødafbryder**

Nødafbryderen anvendes udelukkende til at slå aggregatet fra i tilfælde af fare. Når der trykkes på nødafbryderen, standser aggregatet fuldstændigt med det samme. En fortsættelse af driften er først mulig, når nødafbryderen resettes.

## 6.2 Komponenter og betjeningsselementer inden for aggregatet



| Pos. | Betegnelse               | Pos. | Betegnelse                                |
|------|--------------------------|------|-------------------------------------------|
| 1    | Afbryder                 | 3    | Holder til fjernbetjening og spiral-kabel |
| 2    | Display og kontrollamper | 4    | Brændstoftank                             |

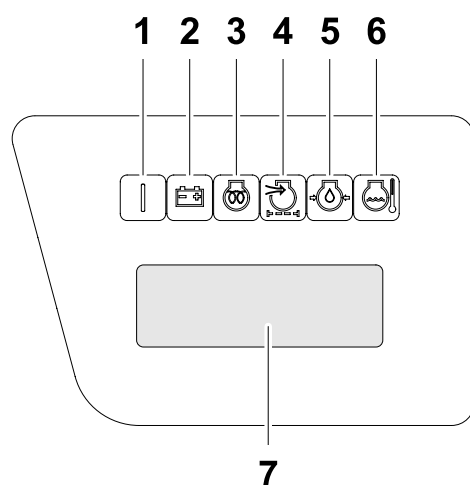
### Afbryder

Aggregatet aktiveres til start med fjernbetjeningen med afbryderen.

Aggregatet frakobles fuldstændigt med afbryderen.

## Display og kontrollamper

Visningsenheden på aggregatet består af et display og kontrollamper.



| Pos. | Betegnelse               | Pos. | Betegnelse                        |
|------|--------------------------|------|-----------------------------------|
| 1    | Kontrollampe drift       | 5    | Kontrollampe olietryk             |
| 2    | Kontrollampe opladning   | 6    | Kontrollampe kølemiddeltemperatur |
| 3    | Kontrollampe forvarmning | 7    | Display                           |
| 4    | Kontrollampe luftfilter  |      |                                   |

### Kontrollampe drift

Kontrollampen *drift* viser, om aggregatet er aktiveret med afbryderen.

- Kontrollampen *drift* lyser grønt, når aggregatet aktiveres med afbryderen.
- Kontrollampen *drift* slukker, når aggregatet deaktiveres med afbryderen.

### Kontrollampe opladning

Kontrollampen *opladning* viser, om aggregatets batteri oplades.

- Kontrollampen *opladning* lyser rødt, når aggregatet er aktiveret.
- Kontrollampen *opladning* slukker, når motoren kører.
- Kontrollampen *opladning* lyser rødt, når aggregatets batteri ikke længere oplades.

**Kontrollampe forvarmning**

Kontrollampen *forvarmning* viser, om gløderørene forvarmes, når motorens startes.

- Kontrollampen *forvarmning* lyser gult, så længe motorens gløderør forvarmes ved start.
- Kontrollampen *forvarmning* slukker, når forvarmningen er afsluttet.

**Kontrollampe luftfilter**

Kontrollampen *luftfilter* viser luftfilterets vedligeholdelsestilstand.

- Kontrollampen *luftfilter* lyser gult, når luftfilteret er tilsmudset.

**Kontrollampe olietryk**

Kontrollampen *olietryk* viser, om olietrykket er tilstrækkeligt.

- Kontrollampen *olietryk* lyser rødt, når aggregatet er aktiveret.
- Kontrollampen *olietryk* slukker, når motoren kører.
- Kontrollampen *olietryk* lyser rødt, når olietrykket er for lavt.

**Kontrollampe kølemiddeltemperatur**

Kontrollampen *kølemiddeltemperatur* viser, om kølemiddeltemperaturen er i det tilladte område.

- Kontrollampen *kølemiddeltemperatur* lyser rødt, når kølemiddeltemperaturen er for høj.

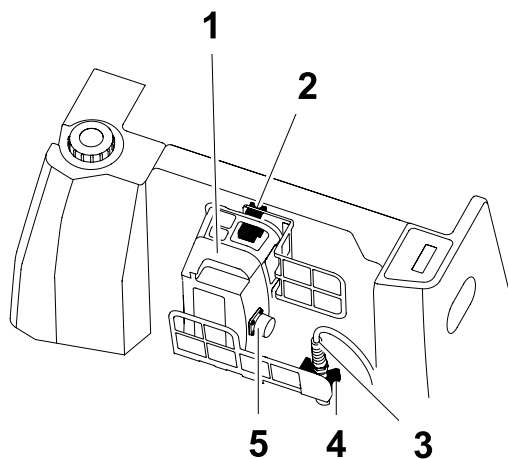
**Display**

Displayet viser følgende informationer:

- Antal driftstimer.
- Sendekanal, der er indstillet på aggregatet.
- Fejltilstande (se kapitel *Udbedring af fejl*).

### Holder til fjernbetjening og spiralkabel

Holderen anvendes til opbevaring, opladning og beskyttelse af fjernbetjeningen mod beskadigelse og tyveri.



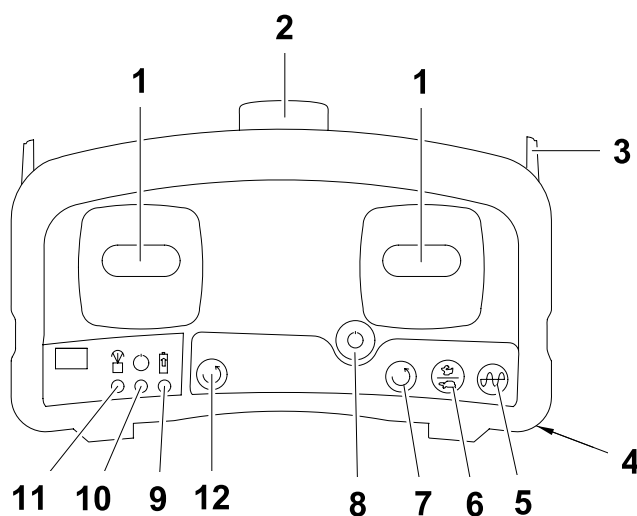
| Pos. | Betegnelse                | Pos. | Betegnelse                        |
|------|---------------------------|------|-----------------------------------|
| 1    | Fjernbetjening            | 4    | Holder til spiralkabel            |
| 2    | Holder til fjernbetjening | 5    | Tilslutningsbøsning med låsehætte |
| 3    | Spiralkabel               |      |                                   |

### Spiralkabel

Spiralkablet gør følgende funktioner mulige:

- Opladning af fjernbetjeningens akkumulator.
- Drift af aggregatet og samtidig opladning af fjernbetjeningens akkumulator.
- Afstemning af sendekanalen mellem fjernbetjening og aggregat.

### 6.3 Fjernbetjeningens komponenter og betjeningsselementer



| Pos. | Betegnelse                          | Pos. | Betegnelse              |
|------|-------------------------------------|------|-------------------------|
| 1    | Joystick (til venstre, til højre)   | 7    | Starttast motor         |
| 2    | Tilslutningsbøsning til spiralkabel | 8    | Afbryder fjernbetjening |
| 3    | Bærerem                             | 9    | Kontrollampe opladning  |
| 4    | Akkumulator                         | 10   | Kontrollampe drift      |
| 5    | Tast stationær vibration            | 11   | Kontrollampe diagnose   |
| 6    | Tast langsom/hurtig drift           | 12   | Starttast motor         |

#### Joystick (til venstre, til højre)

Når du trykker på et joystick, starter vibrationen, og aggregatet bevæger sig.

#### Afbryder fjernbetjening

Fjernbetjeningen tændes og slukkes med afbryderen.

Motoren slukkes også med afbryderen.

#### Starttast motor

Motoren startes med starttasten.

**Tast langsom/hurtig drift**

Der skiftes mellem langsom og hurtig drift med tasten *langsom/hurtig drift*. Som standard er den hurtige drift tilkoblet.

- Hurtig drift – driftstilstand til komprimering.
- Langsom drift – driftstilstand med reduceret motoromdrejningstal til at køre over kraftigt komprimerede flader eller hård undergrund.

**Tast stationær vibration**

Når du holder tasten *stationær vibration* inde, komprimerer aggregatet stationært uden at bevæge sig i nogen retning.

**Bærerem**

Bæreremmen anvendes til at hænge fjernbetjeningen om.

**Akkumulator**

Akkumulatoren forsyner fjernbetjeningen med strøm.

Du kan oplade akkumulatoren med aggregatets spiralkabel eller med det eksterne ladeapparat (tilbehør).

**Kontrollamper****Opladning**

- Kontrollampen *opladning* lyser grønt, når akkumulatoren oplades.
- Kontrollampen *opladning* slukker, når akkumulatoren er opladet.

**Drift**

- Kontrollampen *drift* blinker grønt, når fjernbetjeningen er tændt.
- Kontrollampen *drift* slukker, når fjernbetjeningen er slukket.
- Kontrollampen *drift* blinker rødt ved lav ladetilstand for akkumulatoren.
- Kontrollampen *drift* lyser rødt, når akkumulatoren er opladet.

**Diagnose**

- Kontrollampen *diagnose* blinker kort grønt, når du bevæger et joystick eller trykker på en tast på fjernbetjeningen.



## 7 Transport



---

**ADVARSEL**

Faglig ukorrekt betjening kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og overhold alle sikkerhedsforskrifter i denne betjeningsvejledning, se kapitel *Sikkerhed*.
- 



---

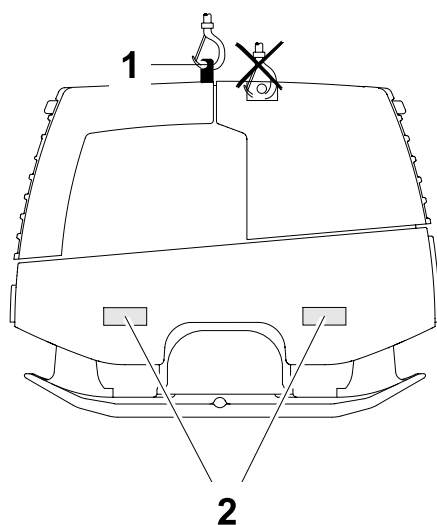
**ADVARSEL**

Fare, hvis aggregatet falder ned.

Hvis aggregatet falder ned, kan det forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved indklemning.

- ▶ Brug altid kun egnet og godkendt løftegrej og anhugningsmidler (sikkerhedskrankrog) med tilstrækkelig bæreevne.
  - ▶ Aggregatet skal sikres ordentligt på løftegrejet.
  - ▶ Løft kun aggregatet i det centrale ophæng eller med en gaffeltruck ved gaffeltruckholderen.
  - ▶ Løft ikke aggregatet i den centrale ophængning med skovlen på en grave-maskinen eller en gaffeltruck.
  - ▶ Løft ikke aggregatet i skærmåbneren.
  - ▶ Forlad fareområdet, når der løftes.
-

## 7.1 Løft af aggregatet



| Pos. | Betegnelse                           | Pos. | Betegnelse        |
|------|--------------------------------------|------|-------------------|
| 1    | Central ophængning (anhugningspunkt) | 2    | Gaffeltruckholder |

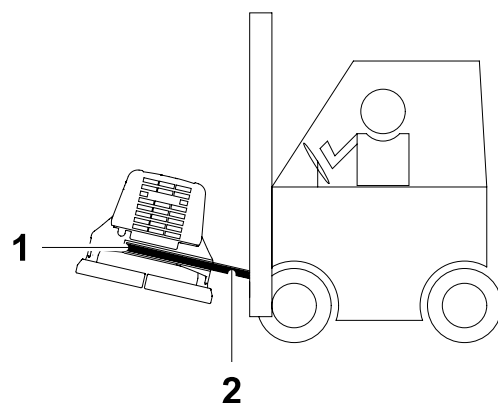
### Gennemfør forberedelser

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Deaktiver aggregatet.

### Løft og transportér aggregatet i det centrale ophæng

**Henvisning:** Udpeg en fagkyndig hjælper til et sikkert løft.

1. Åbn den bageste beskyttelsesskærm.
2. Vip det centrale ophæng lodret op.
3. Luk den bageste beskyttelsesskærm.
4. Anhug et egnet anhugningsmiddel på det centrale ophæng.
5. Løft aggregatet ensartet med løftegrejet.
6. Sæt forsigtigt aggregatet i eller på et egnet transportmiddel.

**Løft og transport af aggregatet med gaffeltruck**

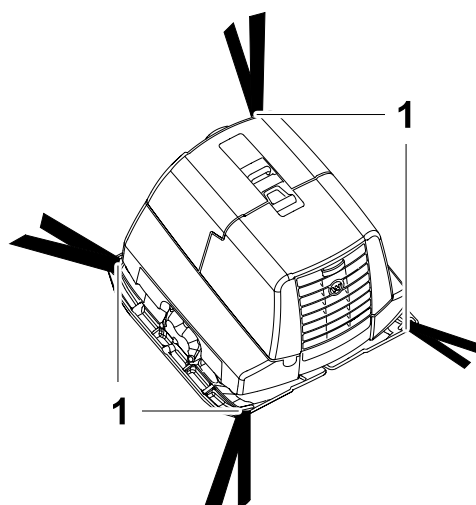
| Pos. | Betegnelse        |
|------|-------------------|
| 1    | Gaffeltruckholder |
| 2    | Bæregafler        |

**Henvisning:** Udpeg en fagkyndig hjælper til et sikkert løft.

**Henvisning:** Anvend kun bæregafler, hvis tværsnit ikke er større end 125 x 50 mm.

Bæregaffelafstanden er på 550 mm.

1. Før forsigtigt bæregaflerne ind i gaffeltruckholderen indtil anslag.
2. Vip bæregaflerne mod gaffeltrucken, så aggregatet ikke kan glide ned, når det løftes.
3. Løft aggregatet ensartet med gaffeltrucken.
4. Sæt forsigtigt aggregatet i eller på et egnet transportmiddel.

**Fastsurring af aggregatet**

| Pos. | Betegnelse          |
|------|---------------------|
| 1    | Fastsurringspunkter |

- Sur aggregatet fast på alle fastsurringspunkter.

## 8 Betjening og drift



### ADVARSEL

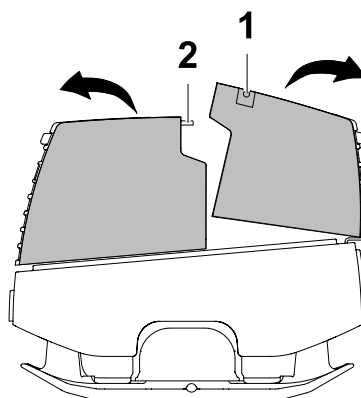
Faglig ukorrekt betjening kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- Læs og overhold alle sikkerhedsforskrifter i denne betjeningsvejledning, se kapitel *Sikkerhed*.

### 8.1 Før ibrugtagning

#### 8.1.1 Kontroller før ibrugtagning

##### Åbning af beskyttelsesskærmene



| Pos. | Betegnelse                                  |
|------|---------------------------------------------|
| 1    | Skærmåbner på den bageste beskyttelsesskærm |
| 2    | Lås på den forreste beskyttelsesskærm       |

##### Åbning af den bageste beskyttelsesskærm

1. Træk i skærmåbningen på den bageste beskyttelsesskærm, indtil den er låst op.
2. Vip den bageste beskyttelsesskærm helt op med skærmåbneren.

##### Åbning af den forreste beskyttelsesskærm

1. Træk i låsen på den forreste beskyttelsesskærm, indtil den er låst op.
2. Vip den forreste beskyttelsesskærm helt op.

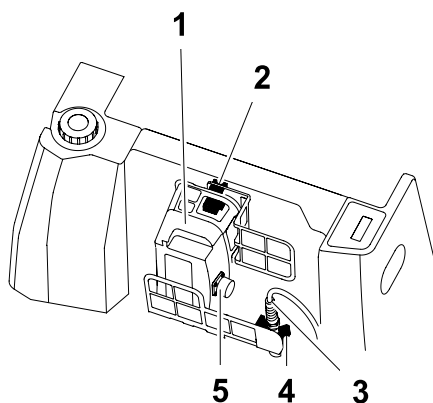


### Kontrol af aggregatet

Inden idrifttagningen skal følgende punkter kontrolleres:

- Aggregatet er ubeskadiget.
- Modtageenhederne er fri for tilsmudsninger.
- Under beskyttelsesskærmene findes der ingen genstande (handsker, værktøj, etc.).
- Brændstofstand, se kapitel *Vedligeholdelse*.
- Motoroliestand, se kapitel *Vedligeholdelse*.
- Kølemiddelstand, se kapitel *Vedligeholdelse*.

### Udtagning af fjernbetjeningen fra holderen



| Pos. | Betegnelse                | Pos. | Betegnelse                        |
|------|---------------------------|------|-----------------------------------|
| 1    | Fjernbetjening            | 4    | Holder til spiralkabel            |
| 2    | Holder til fjernbetjening | 5    | Tilslutningsbøsning med låsehætte |
| 3    | Spiralkabel               |      |                                   |

1. Skru spiralkablet af fjernbetjeningen.
2. Læg spiralkablet i holderen.

#### PAS PÅ

Ukorrekt håndtering kan føre til skader på spiralkablet.

- Læg spiralkablet i holderen, så det ikke kommer i klemme, når beskyttelsesskærmene lukkes.

3. Skru låsehætten på fjernbetjeningens tilslutningsbøsning.
4. Tag fjernbetjeningen ud af holderen.

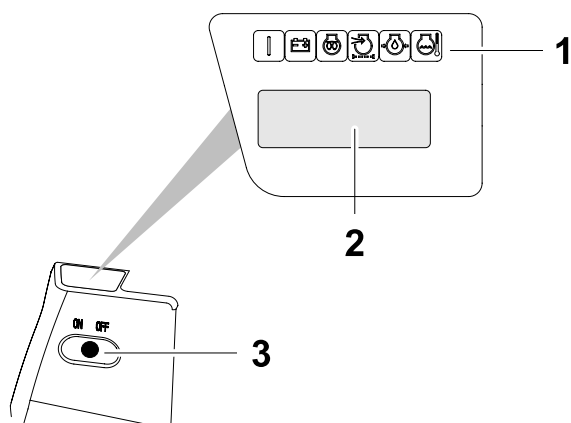
### Kontrol af fjernbetjeningen

Inden idrifttagningen skal følgende punkter kontrolleres:

- Fjernbetjening og bærerem er ubeskadigede.
- Fjernbetjening er fri for tilsmudsninger.
- Fjernbetjeningens serienummer (befinder sig under akkumulatoren) stemmer overens med serienummeret på aggregatet.

## 8.2 Ibrugtagning

### Aktivering af aggregatet

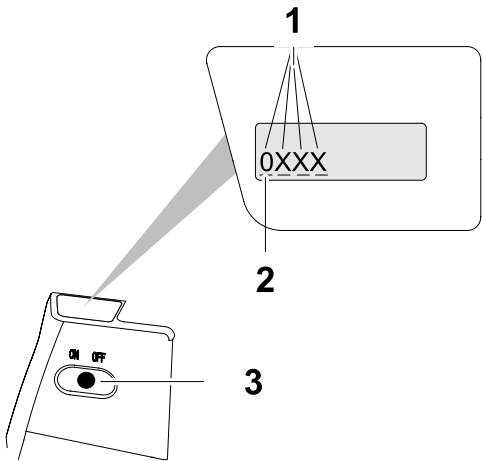


| Pos. | Betegnelse    | Pos. | Betegnelse |
|------|---------------|------|------------|
| 1    | Kontrollamper | 3    | Afbryder   |
| 2    | Display       |      |            |

1. Tryk på afbryderen på aggregatet.  
Når aggregatet er aktiveret, lyser alle kontrollamper i ca. 1 sekund.  
Displayet viser følgende efter hinanden:
  - Status for selvtesten.
  - Sendekanal, der er indstillet på aggregatet.
  - Evt. sidste fejl, der er forekommet.
  - Antal driftstimer.

Indtastning af PIN (option)

- Henvisning:** PIN-indtastningen er som standard deaktiveret.  
Hvis du vil sikre aggregatet med en PIN, skal du fastlægge den i konfigurationsmenuen (se *Vejledning til aggregatkonfigurationen*).
- Henvisning:** Hold PIN-koden hemmelig, og notér den ikke på aggregatet eller på fjernbetjeningen.

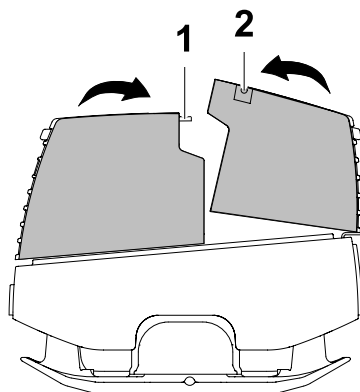


| Pos. | Betegnelse          | Pos. | Betegnelse |
|------|---------------------|------|------------|
| 1    | PIN-kodens cifre    | 3    | Afbryder   |
| 2    | PIN-kodens position |      |            |

- Henvisning:** Du kan først starte motoren, når du har indtastet den rigtige PIN med fjernbetjeningen.
- Tryk på afbryderen på aggregatet, når opfordringen til at indtaste PIN-koden vises på displayet.
  - Tænd fjernbetjeningen.
  - Indtastning af PIN:  
Tryk det venstre joystick på fjernbetjeningen frem eller tilbage for at vælge positionen.  
Tryk det højre joystick på fjernbetjeningen frem eller tilbage for at vælge cifrene.
  - Når du har valgt alle cifre, skal du trykke på afbryderen på aggregatet for at bekræfte PIN.

**Henvisning:** Hvis du har indtastet PIN-koden forkert 4 gange, kan du først indtaste en PIN-kode igen efter en ventetid på ca. 5 min.  
I ventetiden vises opfordringen om at vente på displayet.

### Lukning af beskyttelsesskærmene



| Pos. | Betegnelse                                  |
|------|---------------------------------------------|
| 1    | Lås på den forreste beskyttelsesskærm       |
| 2    | Skærmåbner på den bageste beskyttelsesskærm |

#### PAS PÅ

Ukorrekt håndtering kan forårsage skader på aggregatet.

- Luk først den forreste beskyttelsesskærm, derefter den bageste beskyttelsesskærm.
- De to beskyttelsesskærme skal være fuldstændigt lukkede under driften.



#### ADVARSEL

Beskyttelsesskærmen kan forårsage kvæstelser på grund af indklemning, når den lukkes.

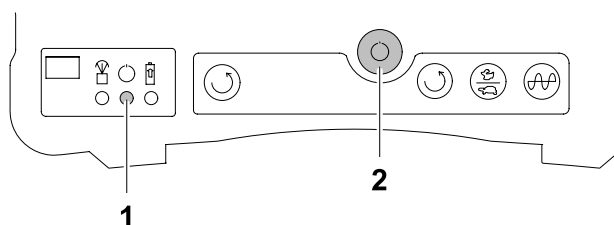
- Grib ikke ind mellem aggregat og beskyttelsesskærm, når beskyttelsesskærmene lukkes.
- Luk først den forreste beskyttelsesskærm, derefter den bageste beskyttelsesskærm.

### Lukning af den forreste beskyttelsesskærm

- Tag fat i den forreste beskyttelsesskærm over modtageenheden med begge hænder, og luk den fuldstændigt.  
Når beskyttelsesskærmen er gået i indgreb, er den fuldstændigt lukket.

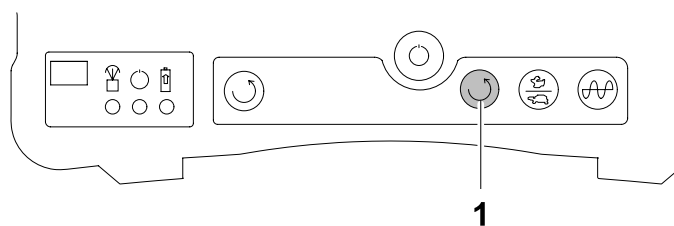
**Lukning af den bageste beskyttelsesskærm**

- Vip den bageste beskyttelsesskærm op skærmåbneren, og luk den fuldstændigt.  
Når beskyttelsesskærmen er gået i indgreb, er den fuldstændigt lukket.

**Tilkobling af fjernbetjeningen**

| Pos. | Betegnelse         |
|------|--------------------|
| 1    | Kontrollampe drift |
| 2    | Afbryder           |

1. Tryk på afbryderen på fjernbetjeningen.  
Kontrollampen *drift* blinker grønt, når fjernbetjeningen er tændt.  
**Henvisning:** Hvis kontrollampen *drift* blinker rødt eller lyser, skal akkumulatoren oplades.
2. Hæng fjernbetjeningen om med bæreremmen.

**Motoren startes**

| Pos. | Betegnelse |
|------|------------|
| 1    | Starttast  |

1. Ret fjernbetjeningen direkte mod en modtageenhed.
2. Tryk kort på starttasten på fjernbetjeningen, indtil motoren starter.  
Når modtageenhederne blinker gult, er aggregatet driftsklart.

**Henvisning:** Starten kan vare indtil 2 minutter.

Så længe aggregatets modtageenheder lyser rødt, er den automatiske start i gang. Afhængigt af aggregatets driftstemperatur forvarmes gløderørene evt. og foretages der evt. en opvarmning.

### 8.3 Anvendelse af aggregatet

#### 8.3.1 Aggregatets bevægelsesretninger

Den følgende tabel viser, hvor aggregatet bevæger sig, når du trykker på de pågældende joysticks på fjernbetjeningen.

| Joystick fjernbetjening                                                             | Bevægelse aggregat           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|    | Ingen bevægelse              |
|    | Fremad                       |
|    | Bagud                        |
|    | Stående drejning til venstre |
|  | Stående drejning til højre   |
|  | Venstrekurve fremad          |
|  | Venstrekurve bagud           |
|  | Højrekurve fremad            |
|  | Højrekurve bagud             |

### 8.3.2 Henvisning vedr. aggregatets bevægelsesretning

Aggregatets bevægelsesretning er uafhængig af operatørens position. Når du trykker fjernbetjeningens joysticks frem, bevæger aggregatet (i forhold til aggregatet) sig altid **fremad**.

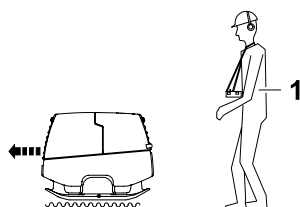


#### ADVARSEL

Fare for, at andre personer kommer i klemme, hvis aggregatets bevægelsesretning forveksles.

- ▶ Betjen aggregatet **bagfra**, og hold mindst 2 m sikkerhedsafstand.
- ▶ Sørg for, at der ikke opholder sig andre personer i aggregatets nærområde eller arbejdsområde.

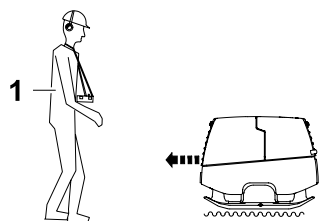
#### Operatør bagved aggregatet



| Pos. | Betegnelse                 |
|------|----------------------------|
| 1    | Operatør bagved aggregatet |

Du befinder dig bagved aggregatet og trykker to de joysticks fremad. Aggregatet bevæger sig **fremad** og væk fra dig.

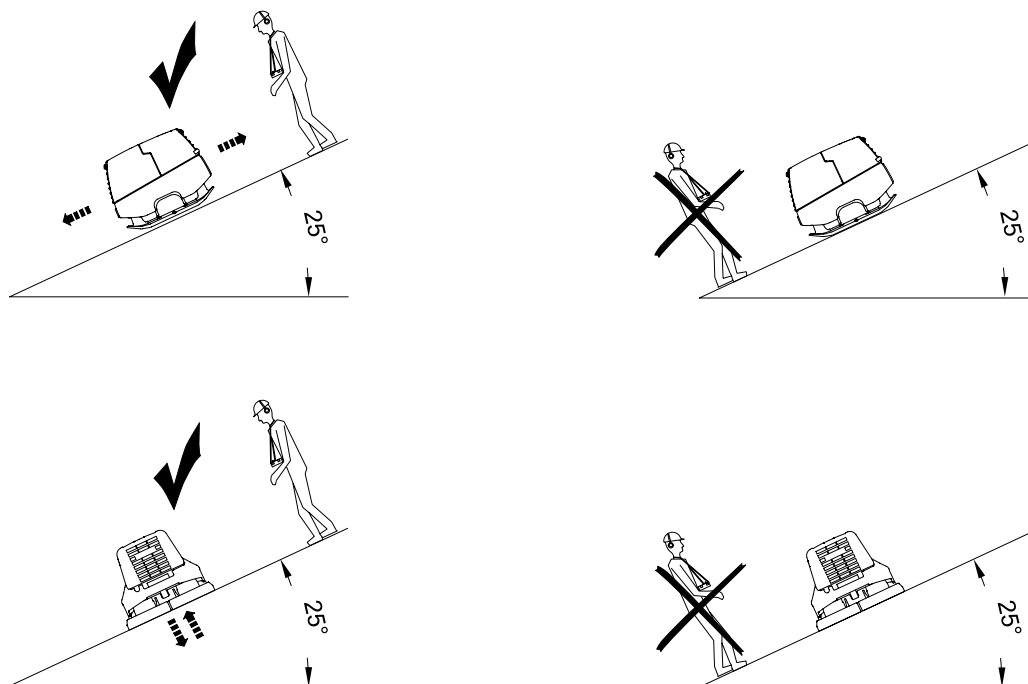
#### Operatør foran aggregatet



| Pos. | Betegnelse                |
|------|---------------------------|
| 1    | Operatør foran aggregatet |

Du befinder dig foran aggregatet og trykker to de joysticks fremad. Aggregatet bevæger sig **fremad** og hen imod dig.

### 8.3.3 Komprimering på skråning



#### Henvisninger vedr. komprimering på skråning

Vær ved komprimeringen på flade med hældning (skråninger, skrænter) opmærksom på følgende punkter:

- Stå på skråningen altid oven for aggregatet.
- Kør kun på stigninger nedefra (en stigning, som man uden problemer kan klare opad, kan der også køres på nedad uden farer).
- Stå ikke i aggregatets faldretning. Fare for alvorlige kvæstelser på grund af aggregat, der glider ned eller vælter.

#### Overskrid ikke maks. tilladt hældning

- Overskrid ikke den maks. tilladte hældning (se kapitel *Tekniske data*).
- Anvend kun aggregatet kortvarigt i den maks. tilladte hældning.

Hvis den maks. tilladte hældning overskrides, medfører det, at motorsmøringen svigter, og dermed uvægerligt en defekt på vigtige motordele.

### 8.3.4 Bevægelse og standsning af aggregatet

#### Bevægelses af aggregatet

- ▶ Tryk fjernbetjeningens joysticks til den ønskede position, og hold dem fast. Aggregatet starter vibrationen og bevæger sig i den ønskede retning.

Jo længere du trykker joystickene fremad eller bagud, desto hurtigere bevæger aggregatet sig.

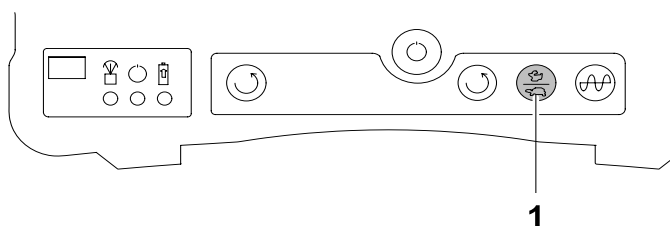
#### Standings af aggregatet

- ▶ Slip de to joysticks på fjernbetjeningen. Aggregatet standser bevægelse og vibration.

Efter ca. 6 sekunder skifter motoren til tomgang.

### 8.3.5 Til- og frakobling af langsom/hurtig drift

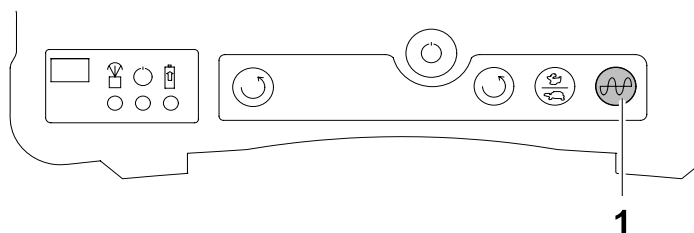
**Henvisning:** Som standard er den hurtige drift tilkoblet. Den langsomme drift er kun beregnet til at køre over kraftigt komprimerede flader eller hård undergrund.



| Pos. | Betegnelse                |
|------|---------------------------|
| 1    | Tast langsom/hurtig drift |

- ▶ Tryk på tasten *langsom/hurtig drift* for at skifte mellem langsom og hurtig drift. Når modtageenhederne langsomt blinker gult, er aggregatet i den langsomme drift.

### 8.3.6 Til- og frakobling af den stationær vibration



| Pos. | Betegnelse               |
|------|--------------------------|
| 1    | Tast stationær vibration |

#### Tilkobling af den stationære vibration

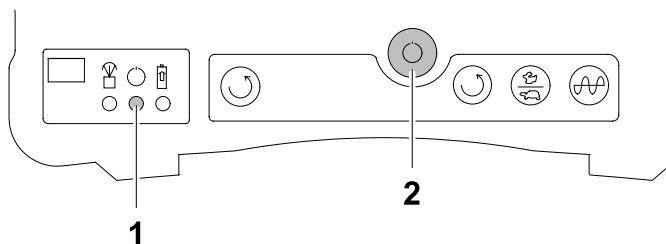
- Tryk på tasten *stationær vibration*, og hold den inde.  
Aggregatet komprimerer på stedet uden at bevæge sig i nogen retning.

#### Frakobling af den stationære vibration

- Slip tasten *stationær vibration*.  
Aggregatet befinder sig igen i normal driftstilstand.

## 8.4 Ud-af-brugtagning

### Frakobling af fjernbetjening og motor



| Pos. | Betegnelse         |
|------|--------------------|
| 1    | Kontrollampe drift |
| 2    | Afbryder           |

1. Slip de to joysticks på fjernbetjeningen.
2. Ret fjernbetjeningen direkte mod en modtageenhed.

**Henvisning:** Hvis du ikke retter fjernbetjeningen direkte mod modtageenheden, slukker du under visse omstændigheder kun fjernbetjeningen.

3. Tryk på afbryderen på fjernbetjeningen for at slukke motoren og fjernbetjeningen.

Kontrollampen *drift* slukker, når fjernbetjeningen er slukket.

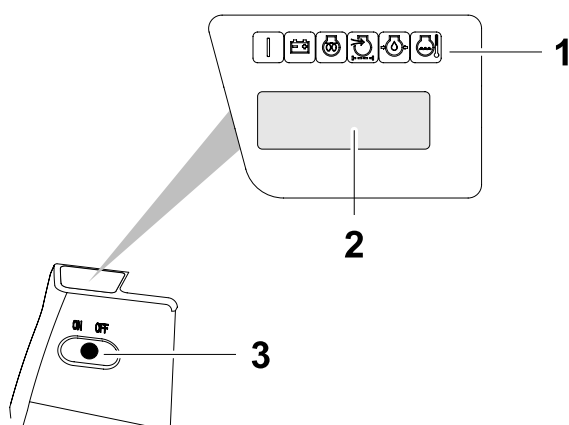
**Henvisning:** Hvis du ikke slukker fjernbetjeningen, slukker den automatisk efter ca. 10 minutter.

## Deaktivering af aggregatet

**ADVARSEL**

Hvis uvedkommende anvender aggregatet, kan det forårsage alvorlige kvæstelser.

- Sørg for, at uvedkommende personer ikke har adgang til aggregatet og fjernbetjeningen.
- Sørg altid for at sikre fjernbetjeningen på et sikkert sted, f.eks. i det låste aggregat.



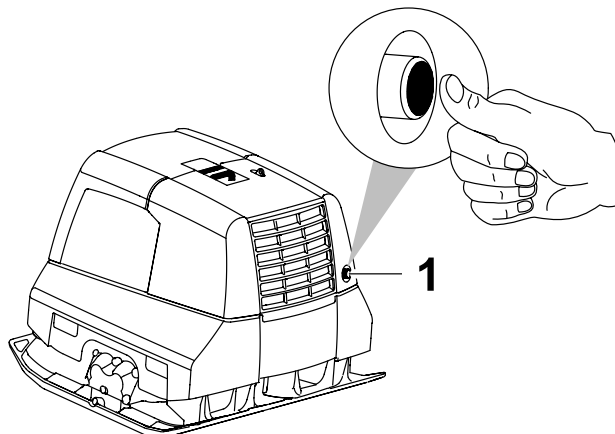
| Pos. | Betegnelse    | Pos. | Betegnelse |
|------|---------------|------|------------|
| 1    | Kontrollamper | 3    | Afbryder   |
| 2    | Display       |      |            |

1. Åbn den bageste beskyttelsesskærm.
2. Tryk på afbryderen på aggregatet for at deaktivere aggregatet.  
Når kontrollampen *drift* og modtageenhederne slukker, er aggregatet deaktiveret.
3. Oplad fjernbetjeningens akkumulator med spiralkablet.
4. Luk den bageste beskyttelsesskærm.

**Henvisning:** Hvis du ikke deaktivere aggregatet, deaktiveres det automatisk efter ca. 1 time (fabriksindstilling).  
Frakoblingstiden kan indstilles i konfigurationsmenuen.

### 8.5 Frakobling af aggregatet i en nødsituation (nødstop)

**Henvisning:** Nødafbryderen er en sikkerhedsanordning og anvendes udelukkende til at slukke aggregatet med det samme i en nødsituation.



| Pos. | Betegnelse  |
|------|-------------|
| 1    | Nødafbryder |

#### Frakobling af aggregatet i en nødsituation

- Tryk på nødafbryderen.

Aggregatet standser straks bevægelse og vibration og deaktiveres automatisk.

#### Reset af nødafbryderen

- Drej nødafbryderen til venstre.

Du kan nu aktivere aggregatet igen.

### 8.6 Opladning af fjernbetjeningens akkumulator

**Henvisning:** Under visse omstændigheder er det ikke muligt at oplade akkumulatoren ved temperaturer under 0 °C.

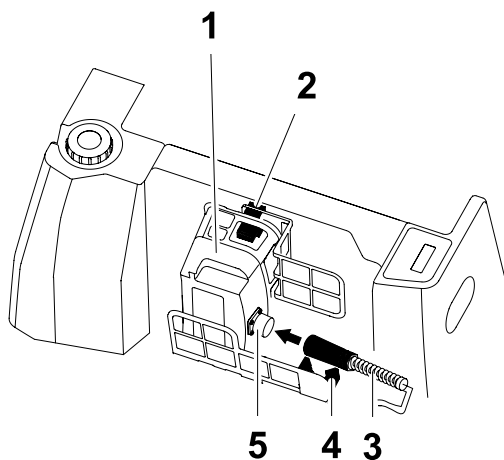
### 8.6.1 Opladning af akkumulatoren med spiralkablet

Når spiralkablet er tilsluttet til fjernbetjeningen, oplades akkumulatoren en gang. Det er ikke muligt at overoplade akkumulatoren, derfor behøver du ikke at afbryde spiralkablet fra fjernbetjeningen efter opladningen.

Vær opmærksom på, at akkumulatoren aflades angeligt efter længere standtid for aggregatet, og at en ny opladning kan være nødvendig.

**Henvisning:** Mens akkumulatoren oplades med spiralkablet, kan du fortsætte med at anvende aggregatet. Før i dette tilfælde spiralkablet gennem udsparringen under ventilationsgællerne på den bageste beskyttelsesskærm og aggregatet.

### Tilslutning af spiralkablet



| Pos. | Betegnelse                | Pos. | Betegnelse                        |
|------|---------------------------|------|-----------------------------------|
| 1    | Fjernbetjening            | 4    | Holder til spiralkabel            |
| 2    | Holder til fjernbetjening | 5    | Tilslutningsbøsning med låsehætte |
| 3    | Spiralkabel               |      |                                   |

#### PAS PÅ

Ukorrekt håndtering kan føre til skader på spiralkablet.

- Hvis spiralkablet anvendes, skal du sørge for, at det ikke kommer i klemme, når beskyttelsesskærmene lukkes.

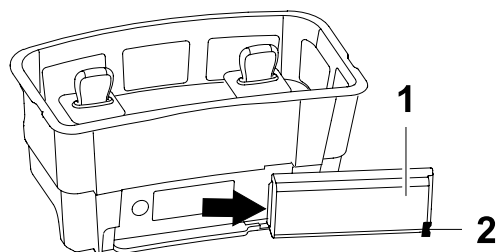
1. Åbn den bageste beskyttelsesskærm.
2. Skru låsehætten af fjernbetjeningens tilslutningsbøsning.
3. Tag spiralkablet ud af holderen.
4. Sæt spiralkablet på fjernbetjeningens tilslutningsbøsning, og skru det fast. Kontrollampen *opladning* på fjernbetjeningen lyser grønt, når akkumulatoren oplades. Kontrollampen *opladning* på fjernbetjeningen slukker, når akkumulatoren er opladet.
5. Læg fjernbetjeningen i holderen.
6. Luk den bageste beskyttelsesskærm.

### 8.6.2 Opladning af akkumulatoren med et eksternt ladeapparat

Anvend udelukkende det eksterne ladeapparat, der kan fås hos din Wacker Neuson kontaktperson.

Anvend ikke ladeapparater fra andre producenter.

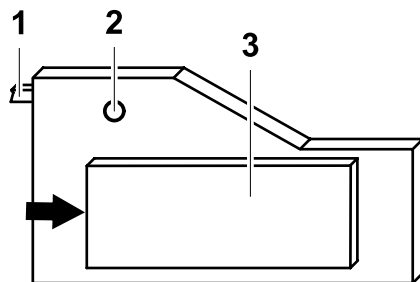
#### Udtagning af akkumulatoren fra fjernbetjeningen



| Pos. | Betegnelse  |
|------|-------------|
| 1    | Akkumulator |
| 2    | Laske       |

- Tryk på lasken, og træk samtidig akkumulatoren til højre og ud.

### Opladning af akkumulatoren med et eksternt ladeapparat

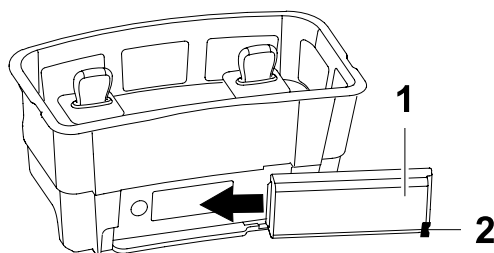


| Pos. | Betegnelse          | Pos. | Betegnelse  |
|------|---------------------|------|-------------|
| 1    | Tilslutningsstik    | 3    | Akkumulator |
| 2    | Kontrollampe status |      |             |

**Henvisning:** Læs betjeningsvejledningen for ladeapparatet før den første opladning.

1. Sæt akkumulatoren i det eksterne ladeapparat.
2. Tilslut det nationale tilslutningsstik til ladeapparatet.
3. Sæt ladeapparatets stik i stikdåsen.  
Kontrollampen status lyser orange, når akkumulatoren oplades.  
Kontrollampen status blinker orange, når akkumulatoren er opladet.
4. Træk stikket ud af stikdåsen, når akkumulatoren er opladet.
5. Tag akkumulatoren ud af det eksterne ladeapparat

### Isættelse af akkumulatoren i fjernbetjeningen



| Pos. | Betegnelse  |
|------|-------------|
| 1    | Akkumulator |
| 2    | Laske       |

- Skub akkumulatoren ind i fjernbetjeningen, indtil lasken går i indgreb.

## 8.7 Indstilling af sendekanal

Det er kun muligt at anvende aggregatet, når aggregatets sendekanal stemmer overens med fjernbetjeningens sendekanal.

Der står 16 forskellige sendekanaler til rådighed, som indstilles med en drejekontakt på fjernbetjeningen. Når sendekanalene er indstillet på fjernbetjeningen, skal der foretages en afstemning med aggregatet.

I følgende tilfælde kan det være nødvendigt at indstille sendekanalene:

- Anvendelse af flere fjernstyrede aggregater inden for modtageområdet.
- Hvis indstillingen af sendekanaler på fjernbetjeningen blev ændret eller fjernbetjeningen blev udskiftet med en anden.

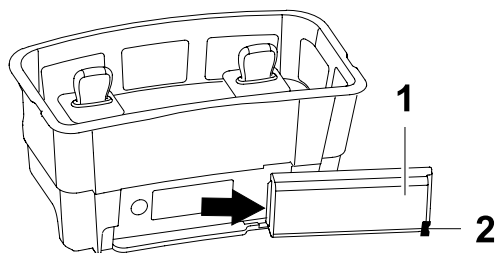


### ADVARSEL

Utsigtet styring af flere aggregater inden for modtageområdet.  
Alvorlig fare for kvæstelser, fordi man kommer i klemme.

- Indstil aggregaterne på forskellige sendekanaler, hvis der anvendes flere aggregater inden for modtageområdet.

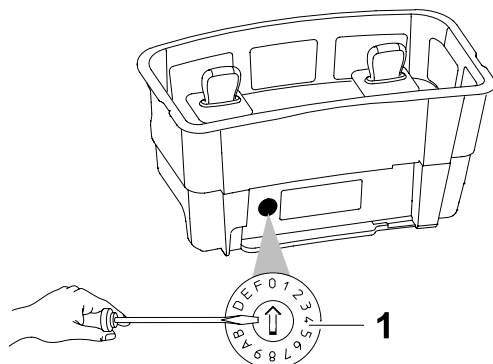
### Udtagning af akkumulatoren fra fjernbetjeningen



| Pos. | Betegnelse  |
|------|-------------|
| 1    | Akkumulator |
| 2    | Laske       |

- Tryk på lasken, og træk samtidig akkumulatoren til højre og ud.

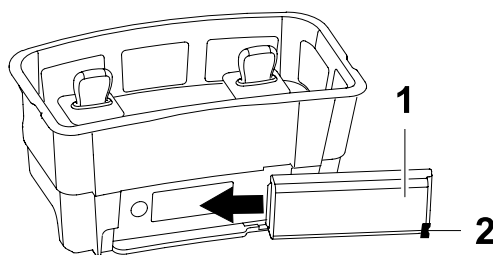
### Indstilling af sendekanalen på fjernbetjeningen



| Pos. | Betegnelse   |
|------|--------------|
| 1    | Drejekontakt |

- Indstil sendekanalen ved at dreje til en af de 16 sendekanaler med en lille skruetrækker.

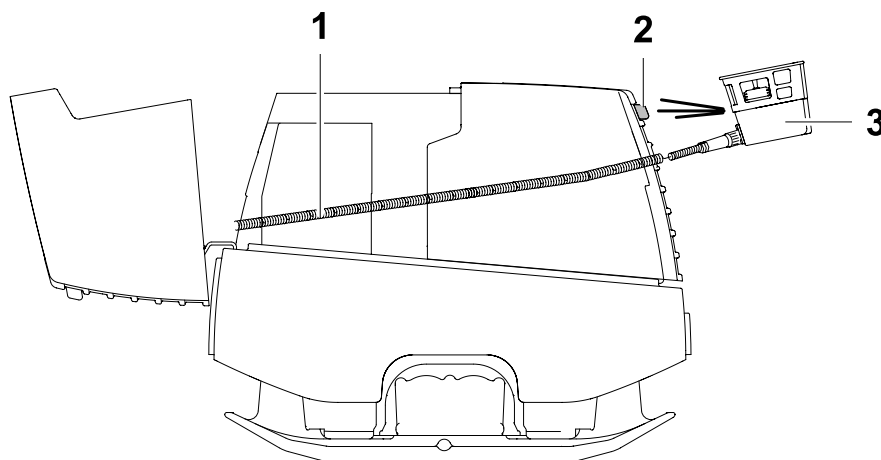
### Isættelse af akkumulatoren i fjernbetjeningen



| Pos. | Betegnelse  |
|------|-------------|
| 1    | Akkumulator |
| 2    | Laske       |

- Skub akkumulatoren ind i fjernbetjeningen, indtil lasken går i indgreb.

### Afstemning af sendekanalen mellem fjernbetjening og aggregat



| Pos. | Betegnelse         | Pos. | Betegnelse     |
|------|--------------------|------|----------------|
| 1    | Spiralkabel        | 3    | Fjernbetjening |
| 2    | Modtageenhed foran | 4    |                |

1. Tænd fjernbetjeningen.
2. Aktivér aggregatet.
3. Tag spiralkablet ud af holderen.
4. Skru låsehætten af fjernbetjeningens tilslutningsbøsning.
5. Sæt spiralkablet på fjernbetjeningens tilslutningsbøsning, og skru det fast.
6. Ret fjernbetjeningen direkte mod den forreste modtageenhed.  
På displayet vises *IR transfer, Address comp.*

Når modtageenhederne blinker gult, og displayet viser driftstimerne, er afstemningen af sendekanalen afsluttet.

7. Skru spiralkablet af fjernbetjeningen.
8. Læg spiralkablet i holderen.

#### PAS PÅ

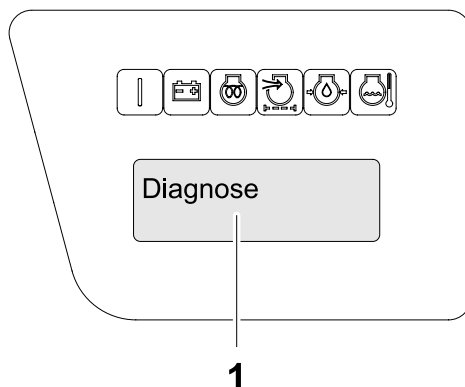
Ukorrekt håndtering kan føre til skader på spiralkablet.

- Hvis spiralkablet anvendes, skal du sørge for, at det ikke kommer i klemme, når beskyttelsesskærmene lukkes.

9. Skru låsehætten på fjernbetjeningens tilslutningsbøsning.

## 8.8 Betjening af diagnosemenuen

### Diagnosemenu



| Pos. | Betegnelse   |
|------|--------------|
| 1    | Diagnosemenu |

I diagnosemenuen på displayet kan du hente følgende informationer om aggregatet:

- Oversigt over alle fejl, der er forekommet (fejlhukommelse).
- Spænding.
- Motorens temperatur.
- Motoromdrejningstal.
- Softwareversionens stand (SW-version).

### Hentning af diagnosemenuen

1. Aktivér aggregatet.
2. Tænd fjernbetjeningen.
3. Hold afbryderen på aggregatet inde i mindst 3 sekunder.
4. Tryk på afbryderen på aggregatet flere gange, indtil det ønskede menupunkt vises på displayet.
5. Tryk på afbryderen på aggregatet flere gange, indtil *Diagnose Exit* vises på displayet, for at forlade diagnosemenuen.

**Henvisning:** Efter en kort ventetid skifter aggregatet igen til den normale driftsmodus.

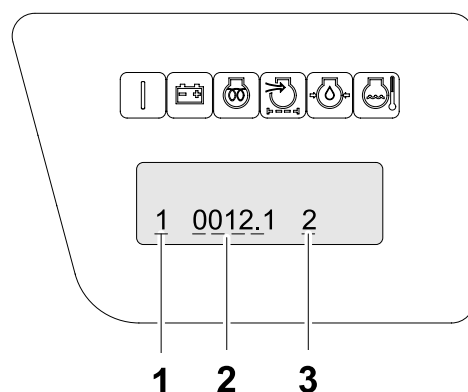
### Hentning af fejlhukommelsen

I fejlhukommelsen er alle fejl (maks. 56), der er forekommet, gemt med tilhørende fejlkode. Derudover er det gemt, i hvilken driftstime fejlen forekom.

For hver fejl tildeler systemet en fortløbende nummer. Fejlen, der er forekommet sidst, er gemt under det højeste nummer.

På displayet vises følgende informationer skiftevis:

- Fortløbende nummer, driftstime, fejlkode.
- Fejlmelding.



| Pos. | Betegnelse         | Pos. | Betegnelse |
|------|--------------------|------|------------|
| 1    | Fortløbende nummer | 3    | Fejlkode   |
| 2    | Driftstime         |      |            |

1. Hent punktet *Error memory* i diagnosemenuen.
2. Tryk det venstre joystick på fjernbetjeningen frem eller tilbage for at vælge de gemte fejl.

**Henvisning:** Hvis du har indstillet menusproget på talkodevisning, vises fejlmeldingen som talkode.

I kapitlet *Udbedring af fejl* kan du tilordne den tilsvarende fejlmelding til den pågældende fejlkode.

## 8.9 Betjening af konfigurationsmenuen

**Henvisning:** Betjeningen af konfigurationsmenuen er beskrevet i *Vejledning til aggregatkonfigurationen*.

## 9 Vedligeholdelse

**ADVARSEL**

Faglig ukorrekt betjening kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- Læs og overhold alle sikkerhedsforskrifter i denne betjeningsvejledning, se kapitel *Sikkerhed*.

**ADVARSEL**

Fare for forgiftning pga. udstødningsgasser.

Udstødningsgasser indeholder giftigt kulmonoxid, som kan medføre bevidstløshed eller død.

- Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres ved slukket motor og deaktiveret aggregat.

**ADVARSEL**

Fare for kvæstelser på grund af aggregat, der starter ukontrolleret, og dele, der bevæger sig.

- Vedligeholdelsesarbejder må kun udføres ved slukket motor og deaktiveret aggregat.

**Skrueforbindelser**

Alle skrueforbindelser skal opfylde de foreskrevne specifikationer og være skruet helt fast sammen. Vær opmærksom på drejningsmomentet!

Skruer og møtrikker må ikke være beskadigede, bøjede eller skæve.

Vær specielt opmærksom på:

- Låsemøtrikker og mikroindkapslede skruer må ikke genanvendes, efter at de er blevet løsnet. Beskyttelseseffekten går tabt.
- Skrueforbindelser med klæbestofsikring/flydende klæbestoffer (f.eks. Loctite) skal renses og forsynes med nyt klæbestof, efter at de er blevet løsnet.

**BEMÆRK**

Følg instruktionerne fra producenten af det flydende klæbestof.

### 9.1 Vedligeholdelseskema

#### 9.1.1 Engangs-vedligeholdelsesarbejder efter først ibrugtagning

**Henvisning:** De følgende vedligeholdelsesarbejder skal kun udføres efter første ibrugtagning iht. dette interval.

| Vedligeholdelsesarbejde                       | Efter de første 50 h |
|-----------------------------------------------|----------------------|
| Skift motorolie og oliefilter på drivmotoren. | ■                    |

#### 9.1.2 Daglige vedligeholdelsesarbejder

| Vedligeholdelsesarbejde                                                 | Dagligt inden brug | Dagligt efter drift |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Kontroller aggregat og fjernbetjening for skader (visuel kontrol).      | ■                  |                     |
| Efterfyld om nødvendigt brændstof – rengør om nødvendigt brændstofsien. | ■                  |                     |
| Kontroller motoroliestanden – efterfyld om nødvendigt motorolie.        | ■                  |                     |
| Kontroller kølemiddelstanden – efterfyld om nødvendigt kølemiddel.      | ■                  |                     |
| Kontroller køleren for tilsmudsninger – rengør om nødvendigt.           | ■                  |                     |

| Vedligeholdelsesarbejde                                                                                                                                                                                | Dagligt inden brug | Dagligt efter drift |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|
| Kontroller, at luftfilteret sidder fast, og for beskadigelse og tilsmudsning af støvudfø-ringsventilen.                                                                                                | ■                  |                     |
| Foretag tæthedskontrol af ag-gregatet (visuel kontrol):<br><ul style="list-style-type: none"> <li>■ Brændstofsistem.</li> <li>■ Motor.</li> <li>■ Hydraulik.</li> <li>■ Vibrator/understel.</li> </ul> | ■                  |                     |
| Rengør aggregatet og fjern-betjeningen.                                                                                                                                                                |                    | ■                   |



### 9.1.3 Vedligeholdelsesarbejder med regelmæssige intervaller

| Vedligeholdelsesarbejde                                                                                                                                         | For hver<br>125 h | For hver<br>250 h | For hver<br>500 h |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Kontroller nærhedsregistre-<br>ringens funktion.                                                                                                                | ■                 |                   |                   |
| Kontrollér nødafbryderfunktio-<br>nen.                                                                                                                          | ■                 |                   |                   |
| Kontroller hydraulikoliestan-<br>den – få om nødvendigt hy-<br>draulikolie efterfyldt.                                                                          | ■                 |                   |                   |
| Lad hydraulikslangerne kon-<br>trollere for beskadigelse eller<br>utæthed – lad om nødvendigt<br>udskifte. *                                                    | ■                 |                   |                   |
| Lad gummibufferne på under-<br>stellene kontrollere for beska-<br>digelse – lad om nødvendigt<br>udskifte. *                                                    | ■                 |                   |                   |
| Lad kontrollere, at fastgørel-<br>sesskruer sidder fast: *<br>■ Midterstøtte.<br>■ Central ophængning<br>■ Hydrauliktank<br>■ Gummibuffer på understel-<br>let. | ■                 |                   |                   |
| Kontroller vibratoroliestan-<br>den – efterfyld om nødven-<br>digt.                                                                                             | ■                 |                   |                   |
| Smør beskyttelsesskærme-<br>nes lås.                                                                                                                            | ■                 |                   |                   |
| Kontroller det centrale op-<br>hæng for beskadigelse.                                                                                                           | ■                 |                   |                   |
| Skift motorolie og oliefilter på<br>drivmotoren.                                                                                                                |                   | ■                 |                   |
| Få brændstoffilteret<br>udskiftet. *                                                                                                                            |                   | ■                 |                   |
| Udskift luftfilterindsatsen - når<br>kontrollampen <i>luftfilter</i> lyser,<br>også før intervallet nås.                                                        |                   | ■                 |                   |

| Vedligeholdelsesarbejde                                                            | For hver<br>125 h | For hver<br>250 h | For hver<br>500 h |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Kontroller ventilatorens kileremsspænding – efterspænd om nødvendigt kileremmen. * |                   | ■                 |                   |
| Lad motorkølesystemets slanger og slangebånd kontrollere. *                        |                   | ■                 |                   |
| Lad luftindsugningssystemets slanger og slangebånd kontrollere. *                  |                   | ■                 |                   |
| Lad vibratorolien udskifte. *                                                      |                   | ■                 |                   |
| Kontroller kølerfrostsikringen.                                                    |                   | ■                 |                   |
| Lad hydraulikoliefilteret med ventilationsfilteret udskifte. *                     |                   |                   | ■                 |
| Lad drivmotorens ventilspil kontrollere – lad det om nødvendigt indstille. *       |                   |                   | ■                 |

\* Lad Deres Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

#### Vedligeholdelsesarbejder med regelmæssige intervaller

| Vedligeholdelsesarbejde               | For hver<br>1000 h<br>eller for<br>hver 2 år | For hver<br>4000 h<br>eller for<br>hver 4 år | Hvert 6. år |
|---------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------|
| Lad hydraulikolien udskifte. *        | ■                                            |                                              |             |
| Lad kølemidlet udskifte. *            | ■                                            |                                              |             |
| Lad drivmotorens tandrem udskifte. *  |                                              | ■                                            |             |
| Lad alle hydraulikslanger udskifte. * |                                              |                                              | ■           |

\* Lad Deres Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

### 9.2 Vedligeholdelsesarbejder

#### 9.2.1 Rengøring af aggregatet og fjernbetjeningen



---

**ADVARSEL**

Brand- og eksplosionsfare ved anvendelse af ukorrekte rengøringsmidler.

- ▶ Delene må ikke rengøres med benzin eller andre opløsningsmidler.
- 

---

**PAS PÅ**

Indtrængende vand kan beskadige aggregatets motor eller elektriske komponenter.

- ▶ Ret ikke vandstrålen mod motoren eller mod elektriske komponenter.
  - ▶ Anvend ikke højtryksrensere eller kemiske rengøringsmidler.
- 

#### Rengøring af aggregatet

- ▶ Sprøjt aggregatet af med vand udvendigt og indvendigt.

#### Rengøring af fjernbetjeningen

- ▶ Rengør fjernbetjeningen med en fugtig klud.

### 9.2.2 Påfyldning af brændstof



---

#### ADVARSEL

Brand- og eksplosionsfare pga. brændstof og brændstofdampe.

- ▶ Rygning forbudt.
  - ▶ Tank ikke i nærheden af åben ild.
  - ▶ Stands motoren, og lad den køle af før tankning.
- 



---

#### FORSIGTIG

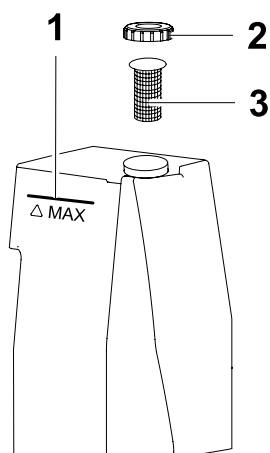
Sundhedsfare på grund af brændstof.

- ▶ Tank i godt ventilerede omgivelser.
  - ▶ Undlad at indånde brændstofdampene.
  - ▶ Undgå hud- eller øjenkontakt med brændstof.
- 

#### Gennemfør forberedelser

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn den bageste beskyttelsesskærm.
3. Deaktiver aggregatet.

### Påfyldning af brændstof

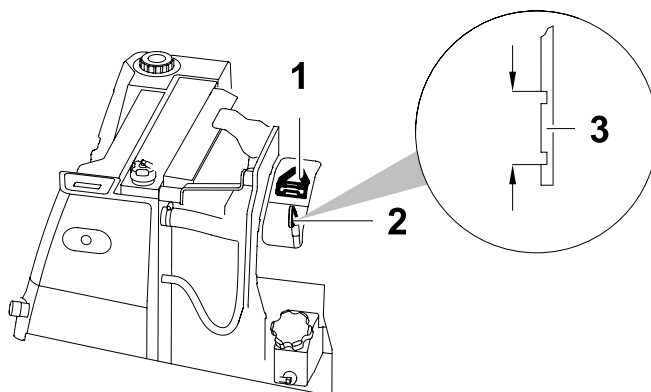


| Pos. | Betegnelse         | Pos. | Betegnelse   |
|------|--------------------|------|--------------|
| 1    | Maksimum-markering | 3    | Brændstofsfi |
| 2    | Tankdæksel         |      |              |

1. Fjern tilsmudsninger i området omkring tankdækslet.
2. Skru brændstoftankens tankdæksel af, og tag det af.
3. Tag om nødvendigt den tilsmudsede brændstofsfi ud, og rengør den.  
Sæt brændstofsien i igen før efterfyldning.
4. Efterfyld brændstof indtil maksimum-markeringen (brændstoftype, se kapitel *Tekniske data*).
5. Sæt tankdækslet på, og skru det fast.
6. Luk den bageste beskyttelsesskærm.

**Henvisning:** Bortskaf urenhederne fra brændstofsien i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

## 9.2.3 Kontrol af motoroliestanden og efterfyldning af motorolie



| Pos. | Betegnelse                      | Pos. | Betegnelse |
|------|---------------------------------|------|------------|
| 1    | Oliepåfyldningsåbningens dæksel | 3    | Markering  |
| 2    | Oliepind                        |      |            |

**Gennemfør forberedelser**

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn begge beskyttelsesskærme.
3. Deaktivér aggregatet.

**Kontrol af motoroliestanden**

1. Fjern tilsmudsninger i området omkring oliemålepinden.
2. Træk oliepinde ud.
3. Tør oliepinde af med en tør, fnugfri klud.
4. Skub oliepinde helt ind.
5. Træk oliepinde ud.
6. Kontroller, om olien befinder sig mellem oliepinde nederste og øverste markering.

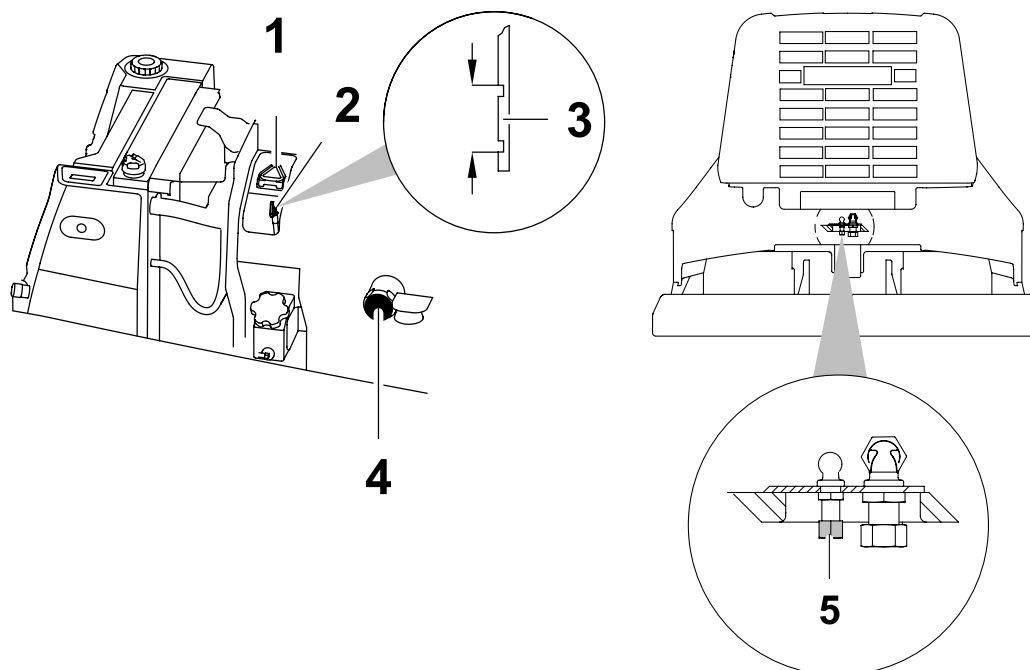
**Henvisning:** Oliemængde mellem den øverste og nederste markering er på 1,3 liter.

### Efterfyldning af motorolie

1. Fjern tilsmudsninger i området omkring oliepåfyldningsåbningen.
2. Tag oliepåfyldningsåbningens dæksel af.
3. Påfyld om nødvendigt motorolie med en tragt, indtil den øverste markering på oliepinden er nået (oliespecifikation, se kapitel *Tekniske data*).
4. Sæt oliepåfyldningsåbningens dæksel på, og tryk det på plads.
5. Tør spildt olie op.

**Henvisning:** Bortskaf olien i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

## 9.2.4 Udskiftning af motorolien



| Pos. | Betegnelse                      | Pos. | Betegnelse |
|------|---------------------------------|------|------------|
| 1    | Oliepåfyldningsåbningens dæksel | 4    | Oliefilter |
| 2    | Oliepind                        | 5    | Bundprop   |
| 3    | Markering                       |      |            |

## Gennemfør forberedelser

**Henvisning:** Foretag olieskift ved lunken motor, så olie kan løbe helt ud.

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn begge beskyttelsesskærme.
3. Deaktiver aggregatet.
4. Lav en arbejdsflade med en uigennemtrængelig folie for at beskytte undergrunden mod olie, der løber ud.
5. Stil en tilstrækkeligt stor opsamlingsbeholder klar.

### Aftapning af motorolie og udskiftning af oliefilter

1. Stil opsamlingsbeholderen under oliefilteret.
1. Skru oliefilteret ud, og tag det af.  
Opsaml olie, der løber ud, når det skrues af.
2. Stil opsamlingsbeholderen under bundproppen.
3. Løsn bundproppen.
4. Skru bundproppen i, og skru den fast, når olien er løbet helt ud.
5. Skru et nyt oliefilter i, og skru det fast med hånden.

**Henvisning:** Bortskaf olien i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

### Påfyldning af motorolie

1. Fjern tilsmudsninger i området omkring oliepåfyldningsåbningen.
2. Tag oliepåfyldningsåbningens dæksel af.
3. Påfyld olie med en tragt, indtil den øverste markering på oliepinden er nået (oliespecifikation og oliemængde, se kapitel *Tekniske data*).
4. Sæt oliepåfyldningsåbningens dæksel på, og tryk det på plads.
5. Tør spildt olie op.
6. Lad motoren køre kort.
7. Sluk for motoren.
8. Kontrollér oliestanden, og efterfyld om nødvendigt olie.

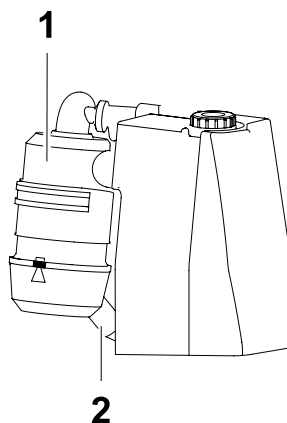
**Henvisning:** Bortskaf olien i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

### 9.2.5 Kontrol/rengøring/udskiftning af luftfilteret

#### Gennemfør forberedelser

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn den bageste beskyttelsesskærm.
3. Deaktiver aggregatet.

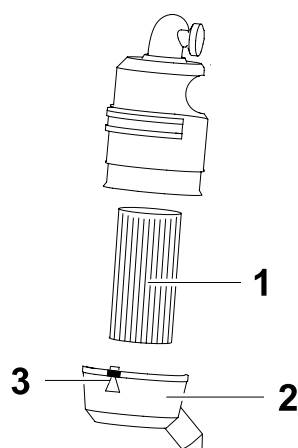
#### Kontrol af luftfilteret



| Pos. | Betegnelse          |
|------|---------------------|
| 1    | Luftfilter          |
| 2    | Støvudføringsventil |

- Kontroller, om luftfilterets spændebånd sidder fast, og om luftfilteret er ubeskadiget.
- Kontroller, om støvudføringsventilen er tilsmudset.  
Tryk om nødvendigt støvudføringsventilen sammen for at fjerne tilsmudsninger.

### Udskiftning af luftfilterindsatsen

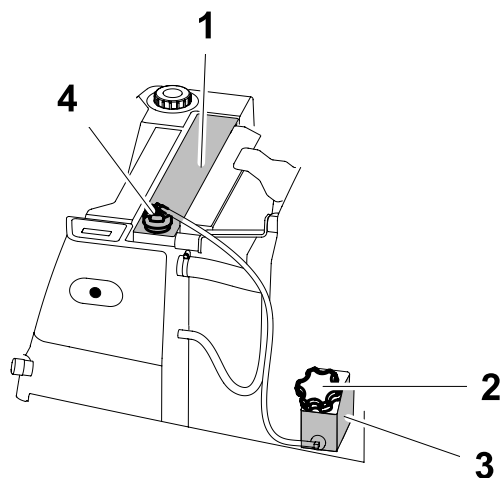


| Pos. | Betegnelse        | Pos. | Betegnelse      |
|------|-------------------|------|-----------------|
| 1    | Luftfilterindsats | 3    | Klemme (2 stk.) |
| 2    | Kabinetunderdel   |      |                 |

### Udskiftning af luftfilterindsatsen

1. Løsn klemmerne, og tag kabinetunderdelen af.
2. Tag luftfilterindsatsen ud.
3. Rengør kabinetunderdelen.
4. Sæt luftfilterindsatsen i.
5. Sæt kabinetunderdelen på, og luk klemmerne.

## 9.2.6 Kontrol af kølemiddelstanden og efterfyldning af kølemiddel



| Pos. | Betegnelse                              | Pos. | Betegnelse                    |
|------|-----------------------------------------|------|-------------------------------|
| 1    | Køler                                   | 3    | Kølemiddel-udligningsbeholder |
| 2    | Kølemiddel-udligningsbeholderens dæksel | 4    | Kølerdæksel                   |

**Gennemfør forberedelser**

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn begge beskyttelsesskærme.
3. Deaktiver aggregatet.
4. Lad aggregatet køle ned.

**Kontrol af kølemiddelstanden på kølemiddel-udligningsbeholderen**

1. Fjern tilsmudsninger i området omkring kølemiddel-udligningsbeholderen.
2. Kontroller, om kølemiddelstanden befinder sig i midten mellem kølemiddel-udligningsbeholderens øverste og nederste markering.

**Efterfyldning af kølemiddel på kølemiddel-udligningsbeholderen**

1. Skru kølemiddel-udligningsbeholderens dæksel af, og tag det af.
2. Efterfyld om nødvendigt kølemiddel, indtil kølemiddelstanden er i midten mellem den nederste og øverste markering.

Kølemiddelspecifikation, se kapitel *Tekniske data*.

3. Sæt kølemiddel-udligningsbeholderens dæksel på, og skru det fast.

### Kontrol af kølemiddelstanden på køleren



---

#### ADVARSEL

Kølesystemet står under tryk.

Varmt kølemiddel kan sprøjte ud og forårsage kvæstelser på grund af skoldning.

► Åbn først kølerdækslet, når motoren er afkølet.

---

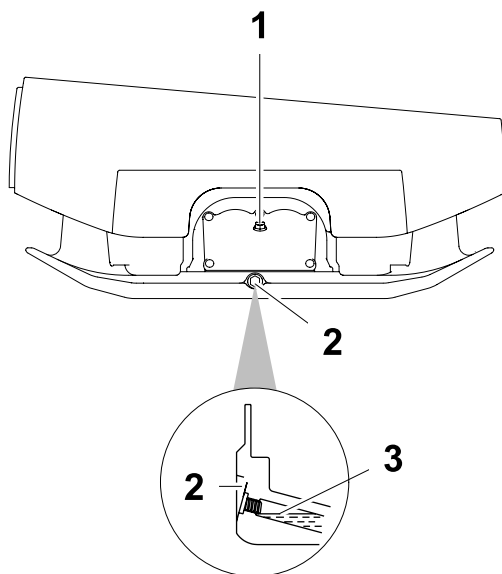
1. Fjern tilsmudsninger i området omkring kølerdækslet.
2. Skru kølerdækslet langsomt af, og tag det af.
3. Kontrollér, om kølemidlet når op til påfyldningsåbningens overkant.

### Efterfyldning af kølemiddel på køleren

**Henvisning:** Hvis aggregatet mister kølemiddel, skal kølesystemet kontrolleres for utæthed og aggregatet repareres af Wacker Neuson kontaktpersonen.

1. Efterfyld om nødvendigt kølemiddel indtil påfyldningsåbningens overkant (kølemiddelspecifikation, se kapitel *Tekniske data*).
2. Sæt kølerdækslet på, og skru det fast.

## 9.2.7 Kontrol af vibratoroliestanden og efterfyldning af vibratorolie



| Pos. | Betegnelse                                          | Pos. | Betegnelse        |
|------|-----------------------------------------------------|------|-------------------|
| 1    | Låseskrue med oliepåfyldnings-<br>åbningens pakring | 3    | Vibratoroliestand |
| 2    | Låseskrue med olieaftapnings-<br>åbningens pakring  |      |                   |

**Gennemfør forberedelser**

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn den bageste beskyttelsesskærm.
3. Deaktivér aggregatet.
4. Lad aggregatet køle ned.
5. Lav en arbejdsflade med en uigennemtrængelig folie for at beskytte undergrunden mod olie, der løber ud.

### Kontrol af vibratoroliestanden

**Henvisning:** Aggregatet har to vibratører, derfor skal vibratoroliestanden altid kontrolleres på begge vibratører.



---

#### ADVARSEL

Varm vibratorolie kan løbe ud og forårsage kvæstelser på grund af skoldning.

- ▶ Åbn ikke vibratorens låseskrue, så længe vibratorolien er varm.
  - ▶ Lad aggregatet køle ned.
- 

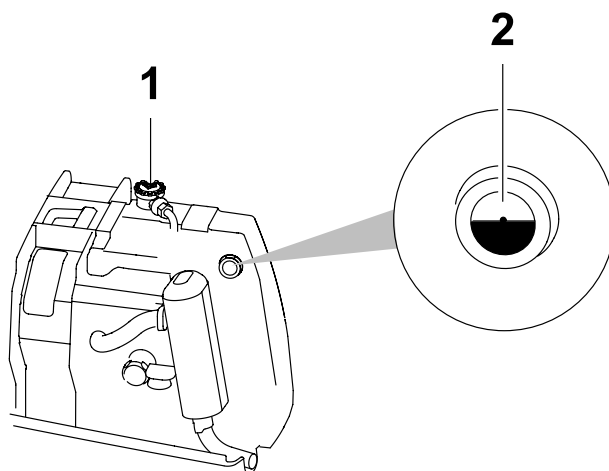
1. Fjern tilsmudsninger i området omkring låseskruerne.
2. Skru låseskruen ved olieaftapningsåbningen ud, og tag den af sammen med pakringen.
3. Kontroller, om vibratoroliestanden når op til gevindboringens nederste gevindstart.

### Efterfyldning af vibratorolie

1. Skru låseskruen ved oliepåfyldningsåbningen ud, og tag den af sammen med pakringen.
2. Efterfyld vibratorolie med en ren tragt gennem oliepåfyldningsåbningen, indtil vibratorolien når op til olieaftapningsåbningens nederste gevindstart (olie-specifikation, se kapitel *Tekniske data*).
3. Skru olieaftapningsåbningens låseskrue i sammen med en ny pakring, og skru den fast (tilspændingsmoment 100 Nm).
4. Skru oliepåfyldningsåbningens låseskrue i sammen med en ny pakring, og skru den fast (tilspændingsmoment 100 Nm).
5. Tør spildt olie op.

**Henvisning:** Bortskaf spildt olie i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

### 9.2.8 Kontrol af hydraulikoliestanden og efterfyldning af hydraulikolie



| Pos. | Betegnelse              |
|------|-------------------------|
| 1    | Hydrauliktankens dæksel |
| 2    | Olieskueglas            |

#### Gennemfør forberedelser

1. Stil aggregatet lige på en plan flade.
2. Åbn begge beskyttelsesskærme.
3. Deaktivér aggregatet.
4. Lad aggregatet køle ned.

#### Kontrol af hydraulikoliestanden

- Kontrollér, om hydraulikolien når op til olieskueglassets midte.

### Efterfyldning af hydraulikolie

**Henvisning:** Hvis aggregatet mister hydraulikolie, skal hydraulikledningerne kontrolleres for utæthed og aggregatet repareres af Wacker Neuson kontaktpersonen.



---

#### ADVARSEL

Varm hydraulikolie kan forårsage kvæstelser på grund af skoldning.

- ▶ Åbn ikke hydrauliktankens dæksel, så længe hydraulikolien er varm.
  - ▶ Lad aggregatet køle ned.
- 

1. Fjern tilsmudsninger i området omkring hydrauliktanken.
2. Skru hydrauliktankens dæksel af, og tag det af.
3. Efterfyld hydraulikolie, indtil hydraulikolien når op til olieskueglassets midte (oliespecifikation, se kapitel *Tekniske data*).
4. Sæt hydrauliktankens dæksel på, og skru det fast (tilspændingsmoment 10 Nm).  
Sørg for, at dækslets pakning sidder rigtigt.

## 10 Udbedring af fejl

Efterfølgende tabel indeholder en oversigt over mulige fejl, årsagen til disse og hvordan de udbedres.

Ved fejl, som De ikke selv kan eller må udbedre, bedes De kontakte Deres Wacker Neuson kontaktperson.

### 10.1 Fremgangsmåde i tilfælde af fejl

1. Sluk for motoren.
2. Kontroller, om der vises fejlvisninger på modtageenhederne, på displayet eller på kontrollamperne.
3. Deaktiver aggregatet.
4. Lad om nødvendigt aggregatet køle af.
5. Sørg for at udbedre fejl i henhold til følgende tabeller.
6. Aktivér aggregatet.
7. Start motoren.
8. Kontroller, om fejlen stadig foreligger.

Hvis du ikke kan udbedre fejlen med den beskrevne afhjælpning, skal du kontakte din Wacker Neuson kontaktperson.



## 10.2 Fejl aggregat

| Fejl                                       | Årsag                                                                       | Udbedring                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Motor starter ikke.                        | Det er trykket på nødafbryderen.                                            | Reset nødafbryderen.                                                      |
|                                            | Batteriet er afladet.                                                       | Foretag fremmedstart med spender-batteri.                                 |
|                                            | Aggregatet er ikke aktiveret.                                               | Aktivér aggregatet.                                                       |
|                                            | Brændstoftanken er tom.                                                     | Påfyld brændstof.                                                         |
|                                            | Brændstoffilteret er tilsmudset.                                            | Få brændstoffilteret udskiftet.*                                          |
|                                            | Luftfilteret er tilsmudset.                                                 | Skift luftfilteret.                                                       |
|                                            | Starteren er defekt.                                                        | Få aggregat repareret. *                                                  |
|                                            | Fjernbetjeningen, decoderen eller kabeltræet er defekt.                     | Få aggregat repareret. *                                                  |
| Motoren kører uensartet.                   | Brændstoffilteret er tilsmudset.                                            | Få brændstoffilteret udskiftet.*                                          |
|                                            | Luftfilteret er tilsmudset.                                                 | Rengør eller udskift luftfilteret.                                        |
| Vibrationen starter ikke.                  | Elektrik er defekt.                                                         | Få aggregat repareret. *                                                  |
| Motoren ryger og giver ikke effekt.        | Luftfilteret er tilsmudset.                                                 | Skift luftfilteret.                                                       |
| Fjernbetjeningen styrer et andet aggregat. | Begge aggregater er indstillet på den samme sendekanal.                     | Instil en anden sendekanal på et aggregat.                                |
| Aggregatet kan ikke deaktiveres.           | Forkert PIN indtastet.                                                      | Indtast rigtig PIN.                                                       |
|                                            |                                                                             | Deaktiver aggregatet med nød-afbryderen.                                  |
|                                            | Elektrik er defekt.                                                         | 1. Deaktiver aggregatet med nødafbryderen.<br>2. Få aggregat repareret. * |
| Diagnosemenuen kan ikke hentes.            | Afbryderen på aggregatet ikke trykket tilstrækkeligt længe eller for svagt. | Hold afbryderen på aggregatet fast inde uafbrudt i mindst 3 sekunder.     |

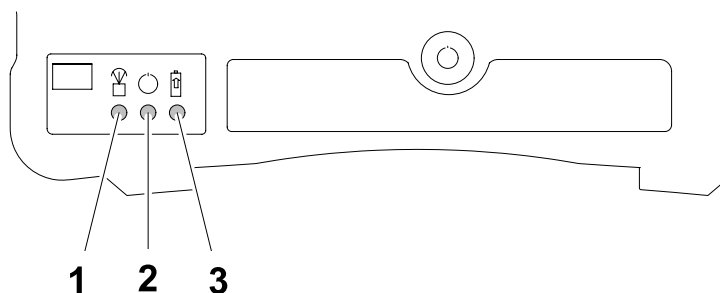
\* Lad Deres Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

### 10.3 Fejlvisninger på modtageenhederne

| Fejl                                                                                                  | Årsag                                                                 | Udbedring                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modtageenhederne lyser gult. Aggregatet reagerer ikke på fjernbetjeningens styrekommandoer.           | Fjernbetjeningen er slukket.                                          | Tænd fjernbetjeningen.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                       | Fjernbetjeningens akkumulator er afladet.                             | Oplad eller udskift fjernbetjeningens akkumulator.                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                       | Fjernbetjeningen er defekt.                                           | Lad fjernbetjeningen udskifte eller reparere. *                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                       | Fjernbetjeningens sendekanal er indstillet forkert.                   | Indstil sendekanal.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                       | Operatøren befinder sig uden for modtageområdet.                      | Gå ind i aggregatets modtageområde.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                       | Ingen visuel kontakt mellem fjernbetjening og modtageenhed.           | Sørg for visuel kontakt med modtageenheden.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | Modtageenhederne eller fjernbetjeningen er tilsmudset.                | Rengør fjernbetjeningen og modtageenhederne.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                       | Decoderen, modtageenheden eller den elektriske forbindelse er defekt. | Få aggregatet repareret.*                                                                                                                                                                                                                              |
| Modtageenhederne blinker hurtigt gult. Aggregatet reagerer ikke på fjernbetjeningens styrekommandoer. | Operatøren befinder sig i nærområdet.                                 | Forlad aggregatets nærområde.                                                                                                                                                                                                                          |
| Modtageenhederne lyser rødt.                                                                          | Aggregatet befinder sig i opvarmningsfasen.                           | Vent, indtil opvarmningsfasen er afsluttet.                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                       | Diagnosesystemet har registreret en fejl.                             | Kontroller kontrollamperne og fejlvisningerne på displayet.                                                                                                                                                                                            |
| Modtageenhederne blinker rødt.                                                                        | Aggregatet er overbelastet, da jorden ikke kan komprimeres mere.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Undgå anvendelse på jord, der ikke kan komprimeres mere.</li> <li>■ Reducer komprimeringseffekten ved at bevæge fjernbetjeningens joysticks mindre.</li> <li>■ Skift fra hurtig til langsom drift.</li> </ul> |

\* Lad Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

## 10.4 Fejlvisninger på fjernbetjeningens kontrollamper

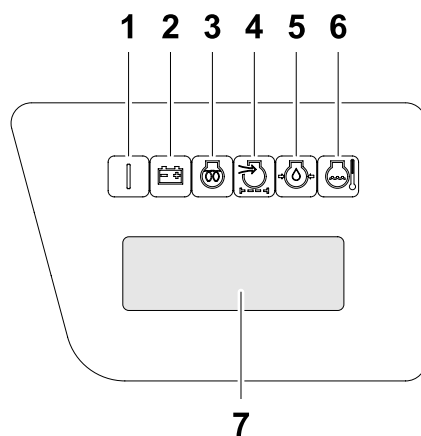


| Pos. | Betegnelse            | Pos. | Betegnelse             |
|------|-----------------------|------|------------------------|
| 1    | Kontrollampe diagnose | 3    | Kontrollampe opladning |
| 2    | Kontrollampe drift    |      |                        |

| Fejl                                                                                   | Årsag                                                                                                                                                                | Udbedring                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrollampen <i>drift</i> blinker eller lyser rødt.                                   | Fjernbetjeningens akkumulator er afladet.                                                                                                                            | Oplad eller udskift fjernbetjeningens akkumulator.<br>Anvend aggregatet med spiral-kabel (ved samtidig opladning af akkumulatoren).                                                              |
| Når fjernbetjeningen er tændt, blinker kontrollampen <i>drift</i> ikke.                | Fjernbetjeningens akkumulator er afladet.                                                                                                                            | Oplad eller udskift fjernbetjeningens akkumulator.                                                                                                                                               |
|                                                                                        | Fjernbetjeningen er defekt.                                                                                                                                          | Lad fjernbetjeningen udskifte eller reparere. *                                                                                                                                                  |
| Kontrollampen <i>drift</i> lyser rødt, og kontrollampen <i>diagnose</i> blinker grønt. | Joysticket er defekt.                                                                                                                                                | Lad joysticket udskifte. *                                                                                                                                                                       |
|                                                                                        | Fjernbetjeningen er defekt.                                                                                                                                          | Lad fjernbetjeningen udskifte eller reparere. *                                                                                                                                                  |
| Kontrollampen <i>opladning</i> blinker grønt.                                          | I forbindelse med opladningen forvarmes akkumulatoren automatisk. Under visse omstændigheder er det ikke muligt at oplade akkumulatoren ved temperaturer under 0 °C. | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vent, indtil kontrollampen <i>opladning</i> lyser grønt, og opladningen begynder.</li> <li>■ Oplad akkumulatoren ved temperaturer over 0 °C.</li> </ul> |
| Fjernbetjeningen slukker.                                                              | Hvis der ikke trykkes på en tast på fjernbetjeningen, slukker fjernbetjeningen automatisk efter 10 minutter.                                                         | —                                                                                                                                                                                                |

\* Lad Deres Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

### 10.5 Fejlvisninger på kontrollamperne og på aggregatets display



| Pos. | Betegnelse               | Pos. | Betegnelse                        |
|------|--------------------------|------|-----------------------------------|
| 1    | Kontrollampe drift       | 5    | Kontrollampe olietryk             |
| 2    | Kontrollampe opladning   | 6    | Kontrollampe kølemiddeltemperatur |
| 3    | Kontrollampe forvarmning | 7    | Display                           |
| 4    | Kontrollampe luftfilter  |      |                                   |

#### Fejlvisninger på kontrollamperne

| Fejl                                                         | Årsag                                                          | Udbedring                                                                     |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrollampen <i>opladning</i> lyser rødt ved kørende motor. | Fejl i det elektriske anlæg.                                   | Få aggregat repareret. *                                                      |
| Kontrollampen <i>forvarmning</i> lyser gult.                 | Aggregatet befinder sig i startprocessen.                      | Vent, indtil motoren starter.                                                 |
| Kontrollampen <i>luftfilter</i> lyser gult.                  | Luftfilterindsatsen er tilsmudset.                             | Udskift luftfilterindsatsen.                                                  |
| Kontrollampen <i>olietryk</i> lyser rødt ved kørende motor.  | Motoroliestanden er for lav.                                   | Efterfyld motorolie.                                                          |
|                                                              | Olietrykafbryderen eller den elektriske forbindelse er defekt. | Få aggregat repareret. *                                                      |
| Kontrollampen <i>kølemiddeltemperatur</i> lyser rødt.        | Kølerens køleribber er tilsmudsede.                            | Blæs køleribberne ud indefra og ud med trykluft med tilstrækkelige mellemrum. |
|                                                              | Kølemiddelstanden er for lav.                                  | Efterfyld kølemiddel.                                                         |
|                                                              | Kølesystemet er utæt.                                          | Få aggregat repareret. *                                                      |

\* Lad Deres Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

### Fejlvisninger på displayet

Fejlen, der er forekommet sidst, vises kortvarigt på displayet, hver gang aggregatet aktiveres. Når du har udbedret fejlen, skal fejlmeldingen kvitteres i diagnosemenuen, da fejlen ikke længere er relevant for den videre drift.

For at kvittere den sidste fejl skal du hente og forlade diagnosemenuen. Den udbedrede fejl vises derefter ikke længere på displayet, når aggregatet aktiveres.

| Fejl-kode | Visning Display (engelsk)    | Visning Display (kode) | Årsag                                                                           | Udbedring                                                                     |
|-----------|------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Shutdown<br>Oil pressure     | 24<br>21               | Motoroliestanden er for lav.                                                    | 1. Deaktiver aggregatet.<br>2. Efterfyld motorolie.                           |
|           |                              |                        | Olietrykafbryderen eller den elektriske forbindelse er defekt.                  | Få aggregat repareret. *                                                      |
| 2         | Shutdown<br>Excess temp.     | 24<br>23               | Kølemiddelstanden er for lav.                                                   | Efterfyld kølemiddel.                                                         |
|           |                              |                        | Kølesystemet er utæt.                                                           | Få aggregat repareret. *                                                      |
|           |                              |                        | Motoren er overophedet.                                                         | Lad motoren køle af.                                                          |
|           |                              |                        | Kølerens køleribber er tilsmudsede.                                             | Blæs køleribberne ud indefra og ud med trykluft med tilstrækkelige mellemrum. |
|           |                              |                        | Temperatursensoren er defekt.                                                   | Få aggregatet repareret.*                                                     |
|           |                              |                        | Ventilatorhjul er brækket.                                                      | Få aggregatet repareret.*                                                     |
| 3         | Shutdown<br>Overvoltage      | 24<br>5                | Ventilatorhjulets kilerem er defekt eller ikke strammet tilstrækkeligt.         | Få aggregatet repareret.*                                                     |
|           |                              |                        | Ladereguleringen eller den elektriske forbindelse er defekt.                    | Få aggregat repareret. *                                                      |
| 4         | Error<br>Battery             | 33<br>48               | Dynamo, ladereguleringen, batteriet eller den elektriske forbindelse er defekt. | Få aggregat repareret. *                                                      |
| 5         | Shutdown<br>Charge con./Gen. | 24<br>26               | Dynamo, ladereguleringen eller den elektriske forbindelse er defekt.            | Få aggregat repareret. *                                                      |
| 6         | Error<br>Battery             | 33<br>48               | Dynamo, ladereguleringen, batteriet eller den elektriske forbindelse er defekt. | Få aggregat repareret. *                                                      |
| 7         | Check<br>Air cleaner         | 49<br>27               | Luftfilterindsatsen er tilsmudset.                                              | Udskift luftfilterindsatsen.                                                  |
|           |                              |                        | Luftfilterssensorens elektriske forbindelse er defekt.                          | Lad luftfilterssensorens elektriske forbindelse kontrollere. *                |



| Fejl-kode | Visning Display (engelsk)    | Visning Display (kode) | Årsag                                                                 | Udbedring                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8         | Error<br>Air cleaner         | 33<br>27               | Luftfiltersensoren er defekt.                                         | Få aggregat repareret. *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|           |                              |                        | Luftfiltersensorens elektriske forbindelse er defekt.                 | Lad luftfiltersensorens elektriske forbindelse kontrollere. *                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 9         | Shutdown<br>Oil pres. sw.    | 24<br>28               | Olietrykafbryderen eller den elektriske forbindelse er defekt.        | Få aggregat repareret. *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 10        | Error<br>Charge control      | 33<br>25               | Ladereguleringen eller den elektriske forbindelse er defekt.          | Få aggregat repareret. *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 11        | Error<br>Charge con./Gen.    | 33<br>26               | Dynamo, ladereguleringen eller den elektriske forbindelse er defekt.  | Få aggregat repareret. *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12        | Shutdown<br>Overload         | 24<br>44               | Aggregatet er overbelastet, da jorden ikke kan komprimeres mere.      | Deaktiver aggregatet, og aktiver det derefter igen.<br><br>Overhold følgende regler for at undgå overbelastning:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>■ Undgå anvendelse på jord, der ikke kan komprimeres mere.</li> <li>■ Reducer komprimeringseffekten ved at bevæge fjernbetjeningens joysticks mindre.</li> <li>■ Skift fra hurtig til langsom drift.</li> </ul> |
| 13        | Machine<br>Overload          | 43<br>44               | Aggregatet er overbelastet, da jorden ikke kan komprimeres mere.      | Overhold følgende regler for at undgå overbelastning:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>■ Undgå anvendelse på jord, der ikke kan komprimeres mere.</li> <li>■ Reducer komprimeringseffekten ved at bevæge fjernbetjeningens joysticks mindre.</li> <li>■ Skift fra hurtig til langsom drift.</li> </ul>                                                            |
| 14        | Shutdown<br>Overload sensor  | 24<br>42               | Overbelastningssensoren eller den elektriske forbindelse er defekt.   | Få aggregat repareret. *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 15        | IR transfer<br>Address comp. | 8<br>41                | Ikke en fejl. Sendekanal afstemmes mellem fjernbetjening og aggregat. | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Fejl-kode | Visning Display (engelsk)    | Visning Display (kode) | Årsag                                                                                                                                                                                    | Udbedring                                                                     |
|-----------|------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 16        | IR transfer<br>Wrong sender  | 8<br>46                | Forkert fjernbetjeningstype.                                                                                                                                                             | Anvend den rigtige fjernbetjeningstype.                                       |
| 17        | IR transfer<br>Wrong address | 8<br>45                | Sendekanalene på fjernbetjeningen er indstillet forkert.                                                                                                                                 | Afstemning af sendekanalene mellem fjernbetjening og aggregat.                |
| 18        | Machine<br>Cooling...        | 43<br>50               | Kølemiddelstanden er for lav.                                                                                                                                                            | Efterfyld kølemiddel.                                                         |
|           |                              |                        | Motoren er overophedet.                                                                                                                                                                  | Lad motoren køle af.                                                          |
|           |                              |                        | Kølerens køleribber er tilsmudsede.                                                                                                                                                      | Blæs køleribberne ud indefra og ud med trykluft med tilstrækkelige mellemrum. |
|           |                              |                        | Kølesystemet er utæt.                                                                                                                                                                    | Få aggregat repareret. *                                                      |
|           |                              |                        | Temperatursensoren er defekt.                                                                                                                                                            |                                                                               |
| 19        | Machine<br>Excess temp.      | 43<br>23               | Kølemiddelstanden er for lav.                                                                                                                                                            | Efterfyld kølemiddel.                                                         |
|           |                              |                        | Motoren er overophedet.                                                                                                                                                                  | Lad motoren køle af.                                                          |
|           |                              |                        | Kølerens køleribber er tilsmudsede.                                                                                                                                                      | Blæs køleribberne ud indefra og ud med trykluft med tilstrækkelige mellemrum. |
|           |                              |                        | Kølesystemet er utæt.                                                                                                                                                                    | Få aggregat repareret. *                                                      |
|           |                              |                        | Temperatursensoren er defekt.                                                                                                                                                            |                                                                               |
| 20        | Error<br>Temp. sensor        | 33<br>51               | Temperatursensoren eller den elektriske forbindelse er defekt.                                                                                                                           | Få aggregat repareret. *                                                      |
|           |                              |                        | Ved meget lave udetemperaturer når kølemidlet i opvarmningsfasen ikke den nødvendige temperatur på 55 °C. Aggregatet afbryder opvarmningsfasen, men er driftsklar.                       | —                                                                             |
| 21        | Error<br>Automatic start     | 22<br>33               | Brændstoftanken er tom.                                                                                                                                                                  | Påfyld brændstof.                                                             |
|           |                              |                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Defekt i brændstofsyste-<br/>met.</li> <li>■ Motoren, dieselventilen eller<br/>dieselventilens elektriske<br/>forbindelse er defekt.</li> </ul> | Få aggregat repareret. *                                                      |
| 22        | Error<br>Charge cont./St.    | 33<br>52               | Ladereguleringen, starteren eller den elektriske forbindelse er defekt.                                                                                                                  | Få aggregat repareret. *                                                      |
|           |                              |                        | Batteriet er afladet eller defekt.                                                                                                                                                       | Oplad eller udskift batteriet.                                                |



| Fejl-kode | Visning Display (engelsk) | Visning Display (kode) | Årsag                                                                                                                                                                                                     | Udbedring                                                                 |
|-----------|---------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 23        | Error Diesel valve        | 33 53                  | Dieselventilen er defekt. Aggregatet kan ikke slukkes.                                                                                                                                                    | Få aggregat repareret. *                                                  |
| 24        | Error Gas adjuster        | 33 54                  | Brændstoftanken er tom.                                                                                                                                                                                   | Påfyld brændstof.                                                         |
|           |                           |                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gasindstillingen eller den elektriske forbindelse er defekt.</li> <li>■ Gasindstillingens wiretræk er defekt.</li> <li>■ 80 A-sikring er brændt over.</li> </ul> | Få aggregat repareret. *                                                  |
| 25        | Error Temp. sensor        | 33 51                  | Temperatursensoren eller den elektriske forbindelse er defekt.                                                                                                                                            | Få aggregat repareret. *                                                  |
| 26        | Shutdown Oil pressure     | 24 21                  | Motoroliestanden er for lav.                                                                                                                                                                              | 1. Deaktiver aggregatet.<br>2. Efterfyld motorolie.                       |
|           |                           |                        | Olietrykafbryderen eller den elektriske forbindelse er defekt.                                                                                                                                            | Få aggregat repareret. *                                                  |
| 27        | Error Overload            | 33 44                  | Overbelastningssensoren eller den elektriske forbindelse er defekt.                                                                                                                                       | Få aggregat repareret. *                                                  |
| —         | Error Decoder             | 35                     | Den elektriske forbindelse i elektroboksen er defekt.                                                                                                                                                     | 1. Deaktiver aggregatet med nødafbryderen.<br>2. Få aggregat repareret. * |

\* Lad Deres Wacker Neuson kontaktpersons serviceafdeling udføre disse arbejder.

## 10.6 Udbedring af fejl

### 10.6.1 Fremmedstart med spender-batteri

Hvis aggregatets batteri er afladet og motoren ikke længere kan startes, er en fremmedstart med et spender-batteri mulig.



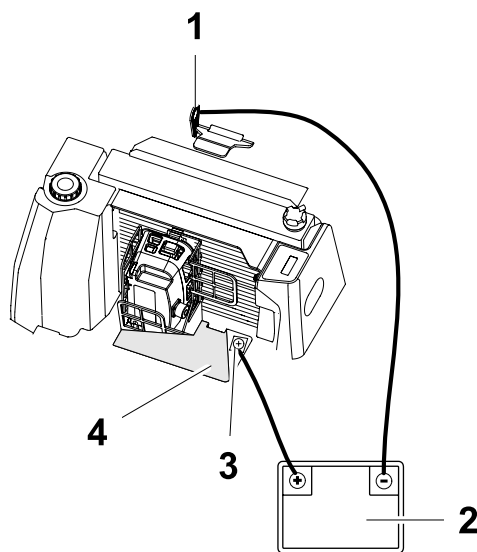
#### ADVARSEL

Eksplodingsfare på grund af knaldgas.

Fare for kvæstelser på grund af syre, der sprøjter ud.

- Bær beskyttelsesbriller og syrefaste beskyttelseshandsker.
- Spender-batteriet og aggregatets batteri skal have den samme spænding (12 V).
- Undgå kortslutning på grund af ombytning af polerne (plus til plus, minus til minus).
- Overhold rækkefølgen, når starthjælpkablerne tilsluttes.

**Henvisning:** Anvend kun isolerede starthjælpkabler med et ledningstværsnit på mindst 16 mm<sup>2</sup>.



| Pos. | Betegnelse      | Pos. | Betegnelse       |
|------|-----------------|------|------------------|
| 1    | Stelforbindelse | 3    | Pluspol          |
| 2    | Spender-batteri | 4    | Batteriafdækning |

#### Fjernelse af pluspolafdækningen

1. Vip batteriafdækningen op, indtil batteriets pluspol kan ses.
2. Tag pluspolafdækningen af.

**Tilslutning af starthjælpkabler**

1. Tilslut det røde starthjælpkabels klemmetang til pluspolen på det afladede batteri.
2. Tilslut det røde starthjælpkabels anden klemmetang til pluspolen på spender-batteriet.
3. Tilslut det sorte starthjælpkabels klemmetang til minuspolen på spender-batteriet.
4. Tilslut det sorte starthjælpkabels anden klemmetang til aggregatets stelforbindelse.

**Starthjælp**

1. Tænd fjernbetjeningen.
2. Aktivér aggregatet.
3. Tryk kort på starttaten på fjernbetjeningen, indtil motoren starter. Hvis motoren ikke starter, skal du kontakte Wacker Neuson kontaktpersonen.
4. Lad motoren køre et par minutter.

**Afbrydelse af starthjælpkablerne**

1. Tag det sorte starthjælpkabels klemmetang af aggregatets stelforbindelse.
2. Tag det sorte starthjælpkabels anden klemmetang af spender-batteriet.
3. Tag det røde starthjælpkabels klemmetang af pluspolen på det afladede batteri.
4. Tag det røde starthjælpkabels anden klemmetang af pluspolen på spender-batteriet.

**Fastgørelse af pluspolafdækningen**

1. Fastgør pluspolafdækningen.
2. Vip batteriafdækningen ned.

## 11 Bortskaffelse

### 11.1 Bortskaffelse af batterier

#### Til kunder i EU-lande

Udstyret indeholder et eller flere batterier eller akkumulatorer (efterfølgende samlet betegnet som "batteriet"). Dette batterie er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om (gamle) batterier og (gamle) akkumulatorer samt de pågældende nationale love. Batteri-direktivet angiver rammerne for en gyldig behandling af batterier i hele EU.



Batteriet er mærket med det hosstående symbol med en overstreg og skraldespand. Under dette symbol befinder der sig derudover betegnelsen på de indeholdte skadelige stoffer, nemlig "Pb" for bly, "Cd" for cadmium og "Hg" for kviksølv.

Batterier må ikke bortskaffe med det normale husholdningsaffald. Som slutbruger må du udelukkende bortskaffe brugte batterier via producenten og handlen eller indsamlingsstederne, der evt. er specielt indrettet hertil (lovlig pligt til tilbagelevering). Afleveringen er gratis. Handel og producent er forpligtede til at tage disse batterier tilbage og genanvende dem korrekt eller at bortskaffe dem som specialaffald (lovlig pligt til tilbagelevering). Du kan også gerne give batterierne, som du har købt hos os, gratis tilbage til os efter brug. Hvis du ikke afleverer batterierne personligt i en af vores filialer, skal du sørge for, at tilbage-sendelsen er tilstrækkeligt frankeret. Vær også opmærksom på henvisninger herom i købskontrakten eller i de generelle forretningsbetingelser fra salgsstedet.

En korrekt bortskaffelse af batteriet undgår negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener den målrettede behandling af skadelige stoffer og gør en genanvendelse af værdifulde råstoffer mulig.

#### Til kunder i andre lande

Udstyret indeholder et eller flere batterier eller akkumulatorer (efterfølgende samlet betegnet som "batteriet"). En korrekt bortskaffelse af batteriet undgår negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener den målrettede behandling af skadelige stoffer og gør en genanvendelse af værdifulde råstoffer mulig. Vi anbefaler derfor, at batteriet ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men miljøvenligt med en separat indsamling. Nationale love foreskriver eventuelt også separat bortskaffelse af batterier. Sørg for en bortskaffelse af batteriet i henhold til forskrifterne, der gælder i dit land.

## 12 Tilbehør

Vi kan tilbyde et stort tilbehørsprogram til aggregatet.

Informationer om de enkelte tilbehørsartikler fås på Internettet på [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).

### 12.1 Akkumulator

En ekstra akkumulator er især en god idé, hvis du ønsker at anvende aggregatet i et længere tidsrum uden afbrydelse.

### 12.2 Eksternt ladeapparat

Du har brug for det eksterne ladeapparat, hvis du ikke vil oplade akkumulatoren med aggregatets spiralkabel.

Det eksterne ladeapparat har nationale stik til tilslutning til forskellige strømnet.

### 13 Tekniske data

#### 13.1 DPU 130Le

##### Aggregat

| Betegnelse                                                 | Enhed             | DPU 130Le         |
|------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Artikel-nr.                                                |                   | 5000610143        |
| Længde x bredde x højde                                    | mm                | 1270 x 1202 x 996 |
| Driftsvægt                                                 | kg                | 1170              |
| Fremløb *                                                  | m/min             | 31                |
| Fladeeffekt *                                              | m <sup>2</sup> /h | 2232              |
| Max. tilladt hældning                                      | °                 | 25                |
| Maks. driftsvarighed ved maks. tilladt hældning **         | min               | 30                |
| Tilladt omgivelsestemperatur til drift                     | °C                | -10 — +50         |
| Målt lydtryksniveau                                        | dB(A)             | 108               |
| Garanteret lydtryksniveau                                  | dB(A)             | 109               |
| Lydtryksniveauet L <sub>pA</sub> ved betjeningspladsen *** | dB(A)             | 87                |

\* Afhængigt af undergrundens beskaffenhed.

\*\* Overskridelse af den maks. tilladte driftsvarighed medfører motorskader.

\*\*\* Målt i 5 m afstand fra aggregatet.

**Drivmotor**

| Betegnelse                     | Enhed             | DPU 130Le     |
|--------------------------------|-------------------|---------------|
| Producent                      |                   | Kohler        |
| Motortype                      |                   | 1404 527      |
| Slagvolumen                    | cm <sup>3</sup>   | 1372          |
| Nominel effekt *               | kW                | 17 9          |
| Driftseffekt                   | kW                | 16            |
| Driftsmdrejningstal            | min <sup>-1</sup> | 2700          |
| Omdrejningstal uden belastning | min <sup>-1</sup> | 2800          |
| Ubelastet omdrejningstal       | min <sup>-1</sup> | 1200          |
| Brændstoftype                  |                   | Diesel EN 590 |
| Brændstofforbrug               | l/h               | 5,3           |
| Tankindhold                    | l                 | 18            |
| Oliespecifikation              |                   | SAE 10W40     |
| Oliemængde                     | l                 | 3,0           |

\* Svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.

**Køler**

| Betegnelse              | Enhed | DPU 130Le                               |
|-------------------------|-------|-----------------------------------------|
| Kølemiddelspecifikation |       | Fricofin og vand (blandingsforhold 1:1) |
| Kølemiddelmængde        | l     | 2,0                                     |

**Vibrator**

| Betegnelse        | Enhed                  | DPU 130Le          |
|-------------------|------------------------|--------------------|
| Svingninger       | min <sup>-1</sup> (Hz) | 3480 (58)          |
| Centrifugalkraft  | kN                     | 130                |
| Oliespecifikation |                        | 75 90 4            |
| Oliemængde        | l                      | 1,2 (pr. vibrator) |



### Elektrik

| Betegnelse  | Enhed | DPU 130Le                                                                              |
|-------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteritype |       | Specielt Wacker Neuson batteri til vibrationsplader, 12 V, 50 Ah, vedligeholdelsesfrit |
| Dynamo      |       | Trefasegenerator med elektronisk laderegulering, 30 A                                  |

### Hydraulik

| Betegnelse        | Enhed | DPU 130Le |
|-------------------|-------|-----------|
| Oliespecifikation |       | MR 520    |
| Oliemængde        | l     | 44        |

### Fjernbetjening

| Betegnelse                       | Enhed | DPU 130Le              |
|----------------------------------|-------|------------------------|
| Senderækkevidde                  | m     | 23                     |
| Driftsvarighed                   | h     | 12                     |
| Ladetid med spiralkabel          | h     | 1,9                    |
| Ladetid med eksternt ladeapparat | h     | 1,9                    |
| Indstillelige sendekanaler       |       | 16                     |
| Akkumulatortype                  |       | Ni-MH 7,2 V / 2000 mAh |
| Akkumulatorspænding              | V     | 7,2                    |
| Akkumulatorkapacitet             | mAh   | 2000                   |

## 14 Bilag

### 14.1 Displaytekster

Hvis du har indstillet displaysproget i konfigurationsmenuen på talkodevisning, kan du finde betydningen af de forskellige talkoder i følgende tabel:

| Kode | Betegnelse          | Kode | Betegnelse            |
|------|---------------------|------|-----------------------|
| 0    | Selvtest            | 30   | Opvarmning ...        |
| 1    | IR-adresse          | 31   | Startfejl             |
| 2    | Diagnose            | 32   | Indtast PIN           |
| 3    | Setup               | 33   | Fejl                  |
| 4    | Fejlkode            | 34   | Vent..                |
| 5    | Spænding            | 35   | Fejl decoder          |
| 6    | Temperatur          | 36   | OK                    |
| 7    | Motoromdrejningstal | 37   | Start                 |
| 8    | IR-overførsel       | 38   | Startklar             |
| 9    | SW-version          | 39   | Sidste fejl           |
| 10   | LED-signal          | 40   | Forlad                |
| 11   | Frakoblingstid      | 41   | Adresseafstemning     |
| 12   | Overvågning         | 42   | Overbelastningssensor |
| 13   | PIN                 | 43   | Maskine               |
| 14   | Setup-PIN           | 44   | Overbelastning        |
| 15   | Fejlhukommelse      | 45   | Forkert adresse       |
| 16   | Driftstimer         | 46   | Forkert sender        |
| 17   | Idrifttagning       | 47   | Advarsel              |
| 18   | Testmodus           | 48   | Batteri               |
| 19   | Fortsæt med ON      | 49   | Kontrol               |
| 20   | Vælg sprog          | 50   | Afkøling...           |
| 21   | Olietryk            | 51   | Temperatursensor      |
| 22   | Automatisk start    | 52   | Ladereg./start        |
| 23   | Overtemperatur      | 53   | Dieselventil          |
| 24   | Frakobling          | 54   | Gasindstilling        |
| 25   | Laderegulering      | 55   | Overspænding          |
| 26   | Ladereg./gen.       | 56   | Maskinnummer          |
| 27   | Luftfilter          | 62   | °C                    |
| 28   | Olietrykafbryder    | 63   | O/min                 |
| 29   | Forvarmning..       |      |                       |

**EF-overensstemmelseserklæring****Producent**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen  
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| <b>Produkt</b>             | <b>DPU130</b>          |
| Produkttype                | Vibrationsplade        |
| Produktfunktion            | Komprimering af jord   |
| Materialenummer            | 5000610143, 5000610424 |
| Installeret nominel effekt | 17,9 kW                |
| Målt støjtryksniveau       | 108 dB(A)              |
| Garanteret støjtryksniveau | 109 dB(A)              |

**Procedure for overensstemmelsesvurdering**

2000/14/EF, Bilag VIII

**Bemyndigede organ**

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, D-90431 Nürnberg (NB 0197)

**Direktiver og standarder**

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF, 2000/14/EF, 2014/30/EU, EN 500-1:2006 + A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 13766-1:2018, EN ISO 13766-2:2018

**Ansvarlig for teknisk dokumentation**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 11.11.2019

Helmut Bauer

Direktør





